489
AMINA BOOK STALL
ENAMAKKAL.
T.M. Suhara

يوسف نبي كي

زليخا

اتعوا

وشاه قرآن الكبري سميته ازتيذ

يوسف قصه

گرنتهه كرتا:

سي. اچهه محمد. تروبغاد

(پكر تو كاشم شوايتم)

حامو الاسلام پرس تروبغاد

بسم الله الرحمن الرحيم

مصر پادشاهی (۱)

مصر پادشاهی بیز کیچه کاتور پیرغمز. اندین صوری
دهانیمیز اریرانده پادشاهلیق بار ایدی. لوکه چیرتیلدی پیرسه
نیچه یوز یل بوغمیلنا بو مصر. اگر کاپه مصاری دیر بعضیلر
کوره اگر کوتنیلی نای مکه شریف چیقیب ای پادشاهیز ما
هاتیمیز اندن نلاکت. اکالت دیا بارم کیدیم کیدوغمز
کیدیم ناگریکت کیدیم مصر نزدیکیه کلدیک پادشاهمیز
یل جنغمز دهنکمارم سبهکمارم شیر بلمم اوتوز
ماب. ستریکمز وصیر سوزنه ریکاو تکمناب. لوکتلوج
آیرزوم ناگریکت پرایچ سنه برکمز بغضنا بنه مصرلی
ستریکمز آیمماناکت.

چیزم کرنکلکیز مکتوبیه کلدیم آتلی
گمیمیز ماکی پادشاهلیق ایدیلنت نلوبنم سرکشتمیز
کیدیلنه. آتیغمنا کامنا رغمز، آدمنوهرغمنای

مزماینکلکمز، گوپرغمز، ترچریلنه پریاسیلنه آنلکم
ترولکمز، ستریغمز، یونتوزغمز، وچیزینکلنوز کوردی
یغمغمز، وبیکلیاریلنا جنوشنا رمیری بزنه رزکمز
یغمکیلکنا تیلنوبیم نیکلنه نه یاپنه ترچیلنه هنوزنمای آلمکم
توزکمز آنوبالک آلمکوزنمای ای پادشاهم هردیا کونتیمناب.
پادشاهیز مذهبیلک سمرتیمنا برای شلیکمز پیز نیز
تیلنه جنتم چیزیناجالک آلنکرکیلنه تم آنم یمنا بیز تونیلنه
تماچکروزتیلنه کلنه آرم ای پادشاهیز منوهرزی
وزدهکنیلنه. کلنه ارتلنه تالپیزیکمزنا کاتچ آیت آر
هردیتیم آتنه یکت.

آکالت هکروزدزیاد بنه الولیه شریتیلنه فرعون
براجاونزوشجناب. مصر پادشاهیمیز بهرچیزنت چکروزتیلنه
پیزتیلنه هیای آرایه براجاوایه. کهجانت آیه براجاونوادهه
کاردلاکن. آیه براجاونه عزیزانادسیمانیز. آنت عزیز
قطفه کلنه ارتلنه الیم دوریای کاپیلنه آتمنوهر
ماینم راکیچیه جنوزکوردیتمای آرارمیلاب

تامسمه ای کاتب دفتر منوه بریم کارچکجنم ادتر انکا
رغبتم چیترتکجنم وراکلک پریامه

زلیخا (۲)

مروکرات برنج ورته مراقشی راجیم اکالت
بیرتیرتا طیمورنی راجاوایرته. اذیهتیرنی السرتیر
یانه زلیخ. اوجنی اکالت سنه رمابه مکبه مینیانه لوکتنه
سوتدیمه کبذانام سنه مانت تلکنت زلیخانه تیریامه ای
ای بلج کمابه سوتدیمه مثلای کبجنی لیه رخ ادتم
دوریمه جنی رابجنجنه انیاکم چکروزتکجنم راجاکمابه
وواهم چیوانای انویشه وته. اوزتابابیم وواهم
چیوانه زلیخ انوچه. اوزلام یراتسپانه مبجنیاوته.
زلیخی کیجیونه ابمه راجاوته وواهم چیتکدکنمایرته
طیمورنی راجاونریم تشیدیم اگرهم. اوزکزیتر
لیدیجنیام زلیخ تزدرره نشیتا اضیکه. مراقشی
مصرامیدرایرته اضم اتسنه رنمای خطفتنه
وواهم چیتمایرته زلیخایا اگرهم. خطفتریسوتدیمه

یوکیتیم کدیه رخ زلیخکه ادیهتیه انبای پریمته بیخجکوته
طیمورنی راجارنرشره جنیکه سادیجکه. خطفته اترسنه
رنابه. زلیخی خطفته وواهم چیتکدکنه کاریم اوجنه
ماتایتاکنمازکتیرانبیه ملایرته. اتالزلیخیا ابهیشبه
تنه یوانه اوزمترنه. ادولا زلیخی خطفته وواهم
چیتکدکوانه تنه اوزتیرچیبایته. اوزتیمنه وواهم وجیر
اگهوشارذکوجنه تیته. انیونیم ویرزوانه سنهاتوجم
نیشکجنکمای پریمتوجم کوجاده میتمازمراقشیلی امیا
سترزوسیه سنتوشتوذکوجنامیچوته.

خطفته مصرلی عزیزسنهانه لیچه (۳)

خطفتیزیبرسامه رنهیوم پرانیم منشلای مصر
چکروزته ادیمته مصرلی عزیزای نیچه. خطفم
پیته زلیخیم مراقشته مصرلیه پرته. اوزمصرلی ادته
عزیزوسیلنامیچه. خطفته پیای ادیوکم نادکازکتک
تریتکومای نلیلنه زرهچه یوته. زلیخ راج پیته انلیلنه
منیشکامزاترتوادهکم ازمیهتوجم سکهسنتوشجنوجم

تامسمز. ای کاش بدیز سنوه بریسم کارچکجنم اندن انکا
زخمنه چیدیرتکجنم ورلکدی بریامسم.

زلیخا (٢)

مروکوات پرنج ورده مراقشه راجیم اکالت
بیرجرنه طیمورنه راجاوابرده. اذیعتنه والسلام بیر
یانه زلیخا. اوجنه اکالت سنه برمابرله مکبه میانه. لوکنه
سوتنه بیمکزنه انامسمانه تلکنه زلیخانه بریامزای
ای بالجم کمابرنه سوتنه بیمسه ملای کبخنه لیه رخ ادنه
دوریمسنه راجخنه انیکم چکروزنکجنم راجاکمابزم
واهم چیوانای انوبیچه وده. اورنه راجیم واهم
چیوانه زلیخا انوچه. اورلامزنه انسپانه مبخنه وده.
زلیخانه کیجونه ابمه راجاوده واهم چیتکدکمنه ابرده
طیمورنه راجاونریم تشیدیم اگرهم. اورکریستر
لیدیسجنه زلیخا تردرده بشچیتنه اصیکیله. مراقشه
مصرامسیدرابرده اصمه اتسنه رنمای قطفرتنه
واهم چیمنه ابرده زلیخانه اگرهم. قطفرتنه سوتنه بیرمه

یرگیتیم کدنه رخ زلیخاکه اذیعتلی ابنه ای پریمه بیخکوده
طیمورنه راجارنه شرمه جخنه سادیجه. قطفرتنه اثرسنه
رنابه. زلیخانی قطفرتنه واهم چیتکدنه کاریم اوجنه
ماتاپتاکنمارکه تیرابشیه ملابرده. آنالزلیخانه ابیشنه
تنه بیواده اورمیرنه. ادولنه زلیخانی قطفرتنه واهم
چیتکدکوانه تنه ارزیرچیبانه. اورتیماجنه واهم وجنه
اگیرشنه ذکوجنه بنه تیبانه. انیونیم ویرزوداه سنیهاوده
بنکجنکمای پریمه وده کوجاده میتمازمراقشلی امیا
سرزوسیلی سنوشنه ذکوجنه تامیه وده.

قطفرتنه مصرلی عزیزسنه ایلیه (٣)

قطفرتنه بیرجرنه ساه رنیوم پرانیم منسلاکی مصر
چکروزده ادیعتنه مصرلی عزیزای نیچه. قطفرتم
بیده زلیخیم مراقشه مصرلیکه پرتیه. اورمصرلی ادی
عزیزوسیلی تامیه. قطفرتنه یکی ادیوکم نادکارکنه
ترتیکرمای نلیلی زرچه یوده. زلیخا راج بیده اذنلیه
منیکامزانرنوادهکم ازمیعتزدم سکه سنوشنجوزدم

ایدیلی چنده رکیای شو یچه. اوربده ده دیغی زنجی سوزنده
ریکرایه آلدوچغی. تنکوزنی ادهکم تیپ چتم مکچنه لات
آلدشریرم، آبرپرتیک شو یهیوذکودی مکیهم، کمانا کرتد
لجنزنبه م، اتیر اترتیانده پرنبه ازجه آلمه مپاورجنتن
کرتمنتیغی نامی، ودرنه ماروذم، پرتبده دیتا کوتبه
کنه نوذم، ادیچیرنکنبه رکنه کرتمز لمنوذکودی
کنکجه آلدویبه کانه ایلرهردیتیم سیتمیه کنیت
اوجبه اویوغجه اوروتم ورنکنت اوجبه سوزنه زیتنه
ایرکابکیاپرکم. ایته ارغاتیرکیکی نوزیتیغی. اوجه اولکترچ
ایزرم سنده رانه برچ میاالکیاده نلت.

یوسف عزیز وانچ (٥)

اروضیارچیانه توتنه. عزیز وتالیبرتلکه یکشنبه
کرچ وشرمه دیلچارکسیه ارکیابه. ایتیرم ارمیه اب
بهرتیه بنه هیبه امریه واکلکه وه عزیزه ویه چنه.

عزیز: انتابه امریه هیبه وه؟

بهرتیه: یجمانه بحسه تاکیه ارکچوده سنکیهم

ایتیه بنه. اوربه ادم دیرکاکصبه کوذیله اربالنبه. اترسوزنه
زیمصه ارکیکی ای نادلغم کانکیله. اوه منتیای ومشتیای
ارکیه یانواه تمشیه یوکم. وهبر وهبر بهکنمارم دهیه
نمارم آبالنه وه نوکنبه. ارم وه پرانه دهیرتیه نلم. پر
بهو اوده کجانیلغه درویملام الکه ولیای کلبه کیبه دنالم
اوه واغکیانه کلی انجمانه ولیر بیوتنمابه. آبالنه یجمانه
ارمسیه پیچ یوکاته اروه نکابه. نادلنه اشمه یوکاته ایچنه
نادلنه. یجمانه ایته بالنه ارنوک کنبه نکلی.....

عزیز: (وهبر اویشوده) ایچنوی نمته نالکیرکده ویه
ویکم تیارالکنبه ورانه ویه کارنوذ پریو. ویکم ورده
عزیزادنه اذیته ویه یله کیرحسنه تکرتلیک پرتبه.
انه ویکمه الکیرکیه چوذکرده ورتنه حسنه تکرتلک
کیضکاماپرته. کچوده سنکه ایچکرده پرته اضکوذم کیته
چوذکضکیه ارانه ورتنه چوده ورتنه. "ایه بالنه واغوانه
ترتیه ارانه کیرچوبه انالیضکنت. انکوذیلنه ارانه پرچ
اوه واغوانه ضکرو عزیز تلانه مرارکنبه؟" انت

مرزا امدی. تا بدم نگروم کجاده مرزونم کبا تا تنابه اترسنک
رنای ارکبی کاباد کرمو؟ انتویر ارامی. اکبی بی مکیمت
اوده اوده واغده اجبلیجما تنای بهوکمده ارکلبتنمیی. اوده
ادمیا برکلکیه. ایتوا ارلج کمارده ولورم دبا کبی بوتنا
برکنم. انده ارکلبتنم مرتوده. اغدا بلرم کمتم برتیی
ایتوریاکم عزیزنروبی کچوده سنکعم نکده تاوجنه اجد
تیکرچ. اصلکوده ارچ ماعزیزده وندچ نده. عزیز
وبیلنده ارچ. بالکنده الیعتبی. ایکبی برتکاروه
تده بهرتیه نلرسمانم کبکنم اده منیه ارچ. عزیز
کچوده برمانیی بیرترچ بعض ارابه. رابیم ایت؟ انتیرچ
کچوده برمابه: بعض عرب راجیه مانیت دیشکارابه
اسمعیه قسلیه مالکبده دعرانابه انرپیلر. عزیز: اجم
کوده تیه کانده اکبی ولکانصنابو؟ مالک: اده ولکانصنابه
عزیز: ارنکلم ولبرچو؟ انده کبنم؟ مالک: ارم ولک
برچیه لدی کیاه ارابه ولکمنابه بعض ارم
عزیز: انتنابه واجده اجبلیکبرکنیه ایکیا الیجی

مالک: ایکبی بیه سنکیه اجنیه. بیه بیه ولکبالی ماندم
تیور: واجده امی اوده وجزتوانده میتایکا ارامی تنیا
برکنم. بعض ایکبالده ولکانه بیرچیه بیه نبه نکلم
اوده ارده مکبیله. اوده جرتریه سوتنا بیتم انسم
اوده وجزتوانده سادهکبیه. انکبنابه اوده وجزتوانه
میتایکا ارامکه اوده ورکبیامه بعض بیرچیکبیاصه. بعض
ضنکبه کمل اوده کبنا برتیکا اوتیوم کابنه. عزیز: اوده
ارامه میلنکل بعضاکوده اجبلیکبی؟ اوده جیرتومت؟
مالک: بعض ولکبه واجده. اوده نکعاده انده
تیه تیی ارکبرلنه بعض بیتم کرلکبه. اوده بیرتوسه
انابه. کچوده ماه ولنسم عزیز مالکه بیرکانیه. مالک
ارمیه کبنه مرچیه عزیز کبیه. سوکار
یماکی ولارچ. اوزاده ارچه ماکی ولک کرچ بیه
ولبچه. اوده کبنه روکار یماکی ارا اوشیلاه برده اوده
وتروه بیه بعض دراهم معنوده اوده نوفیه
من الدراهم بده عزیز بوسغرکده بیه کیاره منیلکه بیچ

اياكز مبتداي ارباك دولينك كتبه وينه بنه نظر ورمه كيه
ابدنم دورتمنه يه كچوردكارم بر يعقوب نمارم حسد نكرتمه
ايتيرتمه بالله عزيز واقعاكتبه بوي انظر ورم ارخ اور
برلام نراشتبه. بالله ولياي مصرلك كجاده مژونمه كلبه
تركنمه اتك كزه چاتر تركشو يعمه نبه. مالكز
كچوردسه هلت اصلكنه نرخ. مالكزه مژچرلكنه نامسه
كاناولي ولكه ورنخ. مالكه امتماي كلايعمه تركبه.

يوسفنك چرترم (٦)

عزيزم يوسفم ويه بالت. كصيدم اوزم كرخ. عزيز
يوسفنك چرترم چوچرلواده تهه. عزيزه نه كيزلد
نه كيه يتابنه كچوردكارنه برمنولو، اتواشترمابنو؟
يوسف: مالكه برخت واشترمابنه. ابراهيم نبيك سنتك
جنبيدا اسحق نبيك ماكه يعقوب نبيابه انرتاو. انربابك
موتيه بعاريمارلاي بنتربنه برنمارنه. اربعاريه موتيه
نمارم، مزنك ايزم، چانم سنامبدا سعود برنم مو
ثامت بعاريلم اصتوراه. بابك انوه دادهكه والعلم نوه

اردوسم چانه سوسم كنبه. بيانه نكشتر غضبم سوه
زكچنه رنمارم ايكه سجوه چيتناي چانه كنبه. اي نوه
نتچانه ياوه اريخ. اذ قال يوسف لابيه يا ابت
اني رايت احد عشر كوكبا والشمس والقمر
رايتهم لي ساجدين. بابا انوه داغه برخ: اي نوه
نمه لي نوسعود برنمارا ريكرده، اورنه ولكينمه اك
نيه تيكم. شيطانه منتبتر تكنماي شه روابه. اورك
نوه اسويبه. اسوي شيطانه رجيته كصايه تابه. اوير
بادهچه شيطانه نه اپه روكواده اوربيرينكا تركيك.
ماكه كنبه سوه نتر سارم نرينه سعود برنمارم
ماتايتاكنمارم اركالت نتر كيزلاي بهولكم اتاكنه. ابه
نتر سعود برنمارا ريقاه اورك نوه دتوه دوشم ورتر
ده هكم. (قرانه سوجنه) قال يا بني لا تقصص رؤياك
على اخوتك فيكيدوا لك كيدا ان الشيطان للانسان
عدو مبين ٥ بابا انوه ديكرم نرخنا اوردماتاو
كيدوه. ايشتك سعود برنمارا وديرمه نتنا اوردمه نكلم

چیترت. انکلم اورمانا ولی سنگت انرسه‌ود رنمار
دهرچ. اتنال اورک انزدم انرمانا وت سه‌ود رنبنا
میوذم اسوی ورذچ. ارکل چانا کنبا سوتنمنا برت
اذ اورنوذ چودکا کنبا ای. یوسف ایی سای سنا دمنا
ارکلم کنوبرکیل. چا ارسوتنم کنبا وت کیل. انتا بانسو
تنم انورچودچ. چاذ انم برنا برت. ارزاذ ازوا کیل
الله ود وچارچ چانت برچکه کنم انورشبچ. اوبن
چاذ اسرپد وورم ارچ.

ارکل اورانت لمنکواذ کشت. چاذ اورچ کنیبرت
انکا کنیبه رسم نوت. اذکنب میکواذ میا انیه کنبا بویال
اودوچنبا کارمز تلبرم ونود غنبز اورانوذ ورچ برچ
انک اورچ میا انیبک بوکواذ اگر همه چ.

چاذ نوزم بانیبا کودیان. باپ اذ برچ بوکاذ انود
کارت. چاذ سه‌ود رنمار ود کودکنکاذ بوکارمه. میذ اذ
بلیک چاذ منب بوبذمه. سه‌ود رنمار ود کود چاذم میا اذ
بلیک بوکنذ چاذ بابوذ انوادم چودچ. باپ انود چل. اوبابید

اذکل چذ ایوکارم برچ: بابا ای! یوسفم چنغنود کودمه
بیلیکا بوراذ اگر هاکنت. باپ اونیم میا انیلیک
بوراذ انود کنم. باپ مه کم برچنوض اوز بابا! یوسف
چنغنبا کودایکاذ بابکه وتبر اسملاذ انتکنبه. چنغنب
اوذ شریای سوکتکم. چنغنب اونرمیه والسلیه مب
سه‌ود رنمار لی. چنغنبا کودمیا انیک ورادا اوذ وبر
انبنمنا. ناصب چنغنبا کود بابا اونیم ایکنم. اوت
چنغنبا کودذه کضه رسچ نبکاملو. چنغنب اوذ نلونم
سوکنچ کنم (انبز قرآن) قالوا یا ابانا ما لک لا تامنا
علی یوسف وانا له لناصحون ارسله معنا غدا
یرتع ویلعب وانا له لحافظون باینم میکرچ
اوذ یغنب میا اذیلیک کنبا بوکنبا. یغنب شرذه میا بلزورم اوت
چنای بیچکم. اخنبنا اکاوت ایکب تنچاذ ولاذ بیچیذ. (قرآن)
قال انی لیحزننی ان تذهبوا به واخاف ان یاکله
الذئب وانتم عنه غافلون سه‌ود رنمار نیم باپ انتاب
اغز بریت. چنغنب کود بیضوض اوز چنای بیچ کمکو. چنغنب

مثلاً اگر کوڈم اضکارتی. چنای چغضب الاوریم کوڈ
اگر کلیو. چنا یلنوم مژ و یوسغ ذوق افتم ورا تر کوانای
چغضب نلوبنم شرذ هکم. اوت افت نیرذ تنی چغضب زجر
و تسکارا تلو. اوت چغضب کوڈمیذ اینیکه ایاکتنی یاذ
یاتنم بعیتنی ینیذ. میذ اینیکه چغضب کوڈ وارت
کرچنکی اوت سیه کوڈاذ ورتنی الکم. اذ کتنی
کتنی میذ اینیکه بو واذ چغضبنک سادهیمک. (اتیرو شتاوه)
قالوا الذ اکله الذئب وکن عصبة انا اذا لخاسرون
باذ اروه مثل سلیم چغضب میذ اینیکه پرتنی. حیذ اینیکه
وچ نبه تارغی کضاضیتر برچ رسچاکتنی چغضب میذ اینیکه
ایذ. ایتو زیاکم سیعود رنمارذ پرکر تملاه مارکرچ.
کضیم و نوذ ورمه. اذ کتنی تو انمذ وذ ماذ. ایتو ضباذ
پرچنه انکو زمرذ. اذ چنکو ایتی کوڈ کتنی و تاتذ اینک
متلای. اذ کتنی کضیمه سیعود رنمارلر اغی ایچرایتی
ایراغی اگر کرتل یبچ چنک کلو اگرچ. مرزامنه
کتنی، مرولتم چیتال میتلو اذ برچ ایاغی تبچ. اگر

کیم رذ برغلای. جیبتنی نمارک! اگر کلیکای، چاغر چر
جالنای. چاذ یغضبه یاترذ و بتوم جیبتنی لتر. اگر چر
پرایتا اورتنی ذکلم انی دیو نوذ اذ برکتکای. انلک
چاذ اورود و چر تاذ کلیذ ایتکتنی. سیعود رنمارا اتکلم
اسوی یمتم مورکمارای مارک الدیه هرذ ینمارود
چاذ اذ تذ برخالم یمام اتیذ الیاذ انکه ترذ. الله جیتلک
یم مرتلاکیم چیتنی. اوتاذ الاکارتنم کرو وجود. اوت
الارتیم کتکالتی. اوتر کرتذ اتکاشریم. اذ منیل
ارچ. یا الهی! رکتاوک! اگر جیبتنی نمارذ کلیه هرذ ینمارذ
تنی الرتنی الای. اورذ کلیم کیاتنی اذ برکتکای اذ چاذ الله
ولوذ تیب چاذ ارکالوچ. اگر تنی یله وضم ولی تاذ ورو
تنی داهم سیعکاذ کرتاتای. یغضب اذ اتنی چیتوالدوچا
بچتنی تکلم اگر کیه هتمای داهم تیرتنی تتکلم
چیتوضیذ اذ چاذ اورود و چر تاذ میود برچ. اگر داهم
تیرکاذ اورا رغیل. اذ اگر تاذ تکتر تم نوذم ساوت
چذ رنمارودم ایاکتکو. اورو ضم کتنی وتنی

كيبتكن. واي وچ پادشاكا تخت يتكنده اكي كمش سوينمه
نيزه تاوبرچ كمشينمه. ماكيمه ادچ بصاكنمه اتابه ويتنده
اتابرچ. اودن اراضي اتيكتنكا تيرينده. اتاورمه كوداو
چ تيرچنده شتين ممباي اغنه تيوا اتمه رضوانه ودچك.
اودولا اورانه اركك سكنكا اتدكا بصا اركنده
كيتزه تاژنده. (برشده قرآن) فلما ذهبوا به
واجمعوا ان يجعلوه في غيابت الجب) چاه وشب
كيتامه داهمه كيتامه بروشاي وصبر ايتنه تلوچنه. انزكا
كرچه ارمصنه كيتزه وچ كيصكا تاريده: اللهم ارحمه.
چاه انزه تيزكا كزياد وبسنه الله ولي اليچه. اوده شت:
اتمناي سماي. اوده شت كشبه تيرانصنه وزكا نكتوده. اوده
شت الازكمه آشريمه. "نيزه سعود رنماريزه چيتا كروزي
اوزكنه اورميلانه اروسرنه في اوزاوزمنه تثابت".
(وشده وچنه) واوحينا اليه لتنبئنهم بامرهم
هذا وهم لا يشعرون) اندانزرده انكا ارتنه بده
كيتزه كريننده اراضي كيتزليكه اتنه نوكنه چاه كنده. اياضي

ماليكنه كچوده سنكمنه وصبمه كوريايوده. اياضي اتنه كيزلنه
كزكنه كيوچاه اركچوده چزكايتزه. اپوزنا پوبعو چاه
اوده اراده مايتزنزكنه. اتنه انزيماكيمه ويزيماكيمه
اتنه اناكرچكوده. انزسعود رنماريزه كيمه كتكبلنه تركيتنه
تنه چاه زنده ستاكنه. ميلنه اورده ذروهمه كوداته
جيركانصنه ارستعلمانتنه چاه تاشاكنه.

يعقوب پيغمبر اوغلي يوسف (٧)

يوسف پيغمبر دوردمه ايچوصنه يعقوب پيغمبر اوغلي
يوسف پيغمبر ميلاسوي وزده چ. اوده ايتكلمه ودهتزيوشه
انوزكا نوبه. اتاي اوزكورهالوچه چيتا. اوزتمه بركيلي
نمنه بايالكه يوسفنده مه اونزسعود رنوده ماباده كمه
والنسلمه. نمنه باده كمه مجوزمه انتنه مياي كوذرمه
اتنه مباتا اتركارمه چيتا وكي تزابه (اذ قال يوسف
واخوه احب الى ابينا منا ونحن عصبة ان ابانا لفي ضلال
مبين) كاريمه اغنه آيالدبور. اتنه ودهتنه بايتيسنه
نمنه لنتا ايتيرنمه. اتنه وبنه نامه يوسفنه كيتنكيو

ودورماي ولي وبدن بردي شتم كنبا بوكاردكنبر
ويبنم. انالن باشيا سنيمم نيملنن اي بهولكم. نام اغنه
چيقشي اريايمانبن وچاركنبن تكل اياپتاتربتكنبا بوچ
نمكاسبنجضا ايشيركيم چيامانق. انا اورتمه الوچ
(ايشيرتران) ادنلر ايوسفا واطرحوه ارضا يخل
لكم وجه ابيكم وتكونوا من بعده قوما
صالحين) يوسفنر سعودنمارد كوزدن يعود الذي براي
اراضينا. ايامجي كرديوجز اراضيانا. يوسفنن كنبيكه
اتسنكنبلا اياضكو وسنم توتن. اديعم مزجنور وديو
كاريم برنج: يوسفدا اوديتم برنبنم اتبرنبنو دبانم
يوكنن. انالن اوتكلرن. اوده دنبنكبزلم كنبا بوكي اذكا
له مني. ودنيا تركاركم كبنكنبن. اوزاوده ابه ماكي ولكيكيم مزن
چيتكنم. اوده انادنبنا ايركرن انلن ارشيم. نمكاوبردده
ارينم. انزيلي ويبنا. (وشده قران) قال قائل منهم لا
تقتلوا يوسف والقوه في غيابت الجب يلتقطه
بعض السيارة ان كنتم فاعلين) يهودا ايبا ايچرسي بوزن

مزجنورم برنج. اغنيچينكز شلم الوچ. يوسفنبوزن
باشيبا كوزبانلن. بابي برچرنكارلن. باپاوه انم درت
تاكارلن. اغنيكلم اوه باشيبا ادكانيه تبكنبر ربنم. انلن
ساترمي نام وبابي چنمانه سادهكز. يوسفن كنيلا منش
ويكام. انالن اوه بابي وده برنه ورم. اوه مينا انيلكبور
تنه تالبرمبا انبنم. مينا انيل ايكيبا ال نمتن اغيشم كاريم
سادهيكام. باپ اوه مينا انيلكوانه مبكم برقالزمبن
ازيرنا. اغنيكلم كوزكنبن بوركنن. يوسفن كنبا ماتيه
بيچوده جال نمكه انكلم ايايم برنج بابي ونه سينكام
انور برچرنج.

يوسفنه زيزنر ارمنيا (٩)

عزيز يوسفنر چرلرم كبنكنبنا. يوسفنن كنبا ايچكا
نبابانه تربيه كيمانه عزيزكرن. يوسفنر كام عزيزه
بهمانم لرنه. ابنوده ايلا يوسفنه ويرنبنبنه انبنبا
الوچنه عزيزنر عزيزيا سمعلم بيامچ. اوده اينه ار
نيزمانم كابكيم چنه. زليخاده برابم تكنبكلم

زینهار زنهار. وداعم کرنجه مرکج کالماي. زلیخا پرسر
کلکیو کرایمم دهرکاکیو اینبا ایتدی. عزیزنی آرادمدستا
نیترمکمم کانوانجه مومم کشلاینیدی. زلیخا کم اغنا
دی. مزلاسکیجمم وینیترانیهوچ بورنی ایی بهاریجه
تاکمارکا اوردا اسکه سنلر بغمم پرپورنما کیندیدی آر
اومدستانتا کانکا آنتا ازچکو داتتا. ایی ارکاربتال
عزیزنم بشاکم منوینیبا ایردی. زلیخا نی سمه مجی
باکشم یوسفنی اردنی پترناي سویکرچ ایی ویسنم بیرکا
منی عزیزنیرماچ ماکاینی زلیخا تترسنی عبلیک ویچ
ایترکارم برچ (اکری مثواه عسای ان ینفعنا
او نتخذه ولدا) اردما انبیلنی سیکنم اونکا ایکاکا
بنایکام. انچو اوردا اردنی پترناکام.

بهرناوترای کلیسه زلیخا وجبرسنی بچ
یوسفنی کنبادا اوردا کانی مزجور بولا زلیخنم
انجات ینیوی. یوسف اربالنا بنکلم منی هرنی
نادی. راجار یوسفنی کنیکه بوچ ریبنی کارتغمنی

آیتی بیرما نیکراندی زلیخا ارغیلی. راجاوترکلیکیا ادا اوینی
یوسفنی آکیکا کوندکنبی بوی، نلر وسترم دهرچ. وجبرچ
یبنم دیچیتی بیریشمای بهاکنبجنم ده دهرمنی کب تاکنم
کبنی. تامستی مانمای دهتاشبا الاسوکریغنم ایرنیدی.
یوسف عزیزنی ارمنیه ارکنی اوینکای وضرنی وتی.

عزیزم زلیخنم ویکنیرم الانواندی کمپورتم
نیه نیی بیرتی بوی وشریکمپرزم یوسفم کوداینیا کان
بیتراب. عزیزنی ارولا ترکنیرچنی زلیخنم یوسفم ماترما
یم الانواندی کاردی. عزیز یوسفنی ارپترنی نیلا کردی. نادی
کارکا یوسفنی عزیزنی اردنی پترنیا ابکردی وتی. زلیخنی
هرزیتی یوسفنی اغنیکا کزیتی. اوخنکا یوسفنی بریجنی
نسیعم وردیچ وتی. آسنعم ادیلی انبراکمای ما یوسفنی
آنتا سنیانما بزلیخ تترهرزیتی کلدی چنی زلیخنک
ماترکی اریاما بیرنی. یوسف اوخنی پرمیزل ماترم
کردی برچ. زلیخا یوسفنی ادهک نیرم تمسا
ایتکنی برکوانم اونی ارزو اویرتیم سوکشچ نوکوانم

الناسمز توتز. زليخه يوسفمه ماترماي الاثوان بوكت
اوسر خصه زليخه هر ديم ايتوار مصدار كبدالله ارغوق
كماپرز. ايركوچ موقعالد صتمرد زليخه يوسفنى كب
وداتوكى نيتوريدز.

يوسف عزيز ترزيدلك تاميز تدغيدا بوزكاچ
كلماي. اودورته مغانماردم اديوكسه غماردم
پرچيوم بلوده اروكمه يوسف سنچه. يوسفنراي
تامسمه بلوده ايزچكمه كاربتماپيرز. اتك الله
ونوكريبال اوده سادهتاب. ايركارم يوسفنه ناذلك
وسكراد الله سوكريدتكتا اوده كاربي روزغمه منه
سلاكانم كوديابه. الله اشيچ كاربغمه رحيكتورنا
كلد. يكتمك منشيرم اترينك. (انا نزلنا اليك كما انزلنا)
(وكذلك مكنا ليوسف في الارض ولنعلمه
من تاويل الاحاديث والله غالب على امره
ولكن اكثر الناس لا يعلمون) يوسفه
الله وتراد رسولاي ديوكتبدنا كتابم اردنلي توايتيم

الاوكيلمه پرچيوم اروم ايتيريبندن اوتنماب.
يوسفنيز ايپورده ايپوفه اوده الله تونچاوم اروم نلك
ايركارماده الله سمارلكمنده برنعلمه لكه (ولما بلغ
اشده آتيناه حكما وعلما وكذلك نجزي المحسنين)
يوسفنركه كلمه يوسفده ياشرپرچ پرچ تجربه يه
سفرتترم كلغمه ويتده مراد ربه كرچ. ساكنيتوم
ربارم يوسفده اذ اوكنه

تعقوب نبيه بسنايم (٩)

نبرم وتكيرماي. يعقوب نبي پرتبك توكنكيركن.
ملعه وسنزنم لاكتبه كاتنه. اوزده پرتدتكلكن
انبم ايتتو. مناچ اتنه سمبه كرچنك. ولك افتم نبيت
ذريكو. يوسفنى كتبه توكنكه جاد ايتوفى شه تباشم
پرچ. اوزبوراتوزاد. برسه خده اوزك كوزكريم.
يوسفه مبدا نيليك توكوانغه اگرهم كذبات
كتبه چاد اوده ايه. اوده پرچ سماده هانچ ايكاتيب
كماپرد. منتن ساده هانم كبدنك. يا الهي

انركيك افه نيردان كاتكنبك.

يعقوب بك اورونه بتوم وصيرديركه ماپدرت.

اذبهم ويلنه يوريرخ. نال پادمنوك. وزيوك ترر

وخ انوبشنم نبخ. مشاذها نيملاتا اذيهم ويلنه

كبدكت. پرتكن ردة. نال پادمنوكت. پشم اكنك

كبدكت. اپركاربم پك پراوشم جبت. اروه ورنه ورنبن.

لوكنه كمنانوبو سفرداكيرنال ميا يرت. ربك! اذ

اورنت كنه كمنت. اوزكريه هاكم كيجركنم. يوسف

نبت كيشيركنم. اوه ويكتلنه كاتساد هكيه. نبه

شيدملاتان. اداوه مينا ايليك اكلكيه. ارنت پرنالم

نبر. انتا يهم مشي برخ. كبكمي ادتت. انت الله

كمنه كرچلو. يوسفه ولتم پريو؟ انك وچاريچكنبه

يعقوب نباكنه كمزنيزك ادكت. يوسفه پرينه. پنجمنه

شجا، يوسف، پتكبي، يوريبنه لايرت، اهوكتبم انت

برخ كرچكنبه كنه كمي اديهتيز ادتت (وجاؤا اباهم

عشاء يبكون) يعقوبنبا: يوسف اوه؟ اوه برخ

كوه كنبه وريره. اوه كوداتا نيغمي ويتليك كبتكيه. اوه

انت سمه بيرخ. انت برخ. پترنمار كرچكنبه پرينه: يوسفنه

ساما نغمنه اده كمايرت نيغمي مرتوه كيه. پنجمي اوه

اوه كريي اكلاتيري. اريتاي ردة اوه پيه برخ.

پنجمي اوه ديتم پوزيكم اتا اوه تنكيه. پنجمي كوت

ركشكاتا كرچه. يعقوب بك اذوتوه سم ونبه لرارك

تنه نوني بوله اوريبه پرينه. پنجمي انت برخالم بابت

ويتو سكيه. انتا اتابوا استرسه بيوم: (قالوا يا ابانا

انا ذهبنا نستبق وتركنا يوسف عند متاعنا فاكله

الذئب وما انت بمؤمن لنا ولو كنا صادقين)

يعقوب نب: چاذ پرناذ نيغمنه شرده مينا كيلت؟

نيغمنلا ورم كوه كيه كنبه تيتاي ونونو؟ انتا انكتم

مشنلا كنك. اوه وزتريو؟ نيغمي تريانه مي چتا پرنكه و

واستوم انتا؟ اذ يعقوب نبي چوديخ. پترنمار نيغمي

برخت واستوماب. انا اونتركم پرنبه كيايم. ات

نيغمي اونتمرنه ديهتيز ازخ كنبه ونتابه اذ برخ

كتايم يعقوب نبيه مسمله وچ. يعقوب نبي. انزيبه
مكف، انزكبه كه باكرم چانا بردمكهم نوكم. اي كه كمنا
انتنم ميانا اهنكوكه. اينم كبزنا تور. تريبه ملاتور
ميدا ايل اوياتي بيذاوز كمكانا بيوي! مكه. نيز كتايم
انا پرنج كتايم ادنا نوزنا. بيذا بيناچرچ. انز مكه
چناي بيچيل كتايم كيريبه لو. كتايم كيرانا ديهم
كيچ پرنج مامسم تنانا كريمو. انز بنه كبه مرچركيل.
اوز وليانتم وذ چنايركنم. اسوي وذ ويشت وهزنه.
وذ ويشم هزديت كبه پما كيركه. انه مشيرد دهزم بو
دهنا اكز كبنه. انه ويشم اوزا ارچركنم. اوزانه وچ
يوسفنا برد. انه كبنه سماذهاينكانا شرمكيانه. يا الهي
نيا انز كبي كانا كبنه. انز اومي مكه انز چيوكالدل اركانا
بوانا اذوربي. يا الهي نيز كبه ماقرم. انه مشيه پرچاكنيه
مكبه نوك نيچبنا مشيه كاريغمنا تنانه انه نيغمنه
پروزچركنم. اي پرنجه مز كبچه يهامل كشمكنه. انه
پرنج يوسفز ميمنك پرازيچ پرسنده فرانكانك

(وجاؤا على قميصه بدم كذب قال بل سولت لكم
انفسكم امرا فصبر جميل والله المستعان على
ما تصفون)

يعقوب پيزنه ماردكهيشم (١٠)

يعقوب نبي يوسفز كتايم نوزتيلرچي ادبهم
پيچرچه پرچولو. انز دكوچ پيزنه ماردمكهم راي. بنه
ضبنك يهلل كبنه وضكه وذانكنه اوزيچ. انيونم نوك
مكهم ناز تا يوسفنا چنايلاچ كبنه انه پريام. انه بنه
پيتا توانا اي ازانه ارتا يوسفز كتايتل چوربرد بايك
الكتايم كايچ كه كام. انا بنه يوسفنه سكرلنتن
شيشم اوز تيل الوچ كبنه بايك. يوسفز كتايم اوز
كبزلبنه ممپ اوزا ارچنا تايرد. انه ليبيشم بصر
اوكيشما برد. چناي كايچ پرچ اردهنه ارچانا تانه
تصيبمكه انه كبر بركبنه اوزا اوزتل. كتايم انه يوسف
اضبكايم مكه بر وزچر ديزچه الكه كبنه بولكه
سنه زيرنه يوجكا تيلكا كاريغمنه مكه انه

زکیلنمارینچ کبنارمشتی. یعقوب تیکاوردی کیتا امیتیلی
ینچ کبنیواتنسادیهی. ارریسولنرمنمپاک، ارریسولنرمیلی
انبا ایکی کشنبونچ بوکاتیرکمو؟

باینچا ایشبات سوزنمای سمپادکواتنی بنی یعقوب
پترنمارچیت کبنمکی اورکدیرت یعلتانیاک. پردوسم
اورکلنکرینچ. اورچیت کبنمکیتیرا اورمودی. یوسف
نمنبوذیاترترمچیتیلنو. نامراوتکیهنملیسکنچ
یبکنیزلی وسپتمداهومسیچ اوتکیشبیتنیاکم.
اونرسیتیانتانیتی انویشکک انکک اوریتیونیمیرچ تیچ
راتیریلی اورکاوکمنیایلی. اروهیتیرمیلنی براولی
اورکیزتکریلیچ یوسف یوسف اتیچ کیزلیک
اتنولی. کیزلیتکجلی پراوکمنماسکنیایرتی بمرو
بمرو اتشبتنودا اومیلیوذیرتی. اتشبهمتانی اورک
مسیلایلی. اورهمیرپیچیتیرکوذودی. کرچ کزچاری
اورویبامکیزتیکنسنی ارکتکوجاتنولی. کیزتیر
یلی موزکیتامیاکمی وسکنیایرتی. بهیتکوغصاتیانیکم

یبامیرتیچیرواتنیچ. یعقوب پترنمارومیرپیعیتیرکو
ذودی. ایپراوشیمراوروبیلاتنتوراودی. یوسفنر
ورزهمنمارلیواتاورکسادیچلی. اورتیرمنمادهات
ملاتورایتیرتی. ایوچی یوسفاکیتیعزیزوستیی سکیمای تامی
کتی. الله ودهنولک. اوتنتزکاریچیاوچیکنوتنی.

زلیخیبا انراگمی. (١١)

زلیخ یوسفنی لیچ. اومیبا هردیتی یوسفلاتامزی
نمابایرتی. یوسفیبرگرهکنمنی اومیبا وچارم
دنمیرنیورنیچیوتی. اردوسم عزیزچکروریتیبا
کبنارتیکی یوبرتی. اتوتاکنیرم زلیخ یوسفنوذکودیلی
نیکی تیرتی الانواتیوکی. یوسفوذکودیچیای سخیارم
زلیخاکی وصیراتنی کرمایرنوتی پریسیبانلر. زلیخیبا
منوراحیتی پاتمتوتی. اومیبا هردیتی یه سناکلیچمنم
سیغلمیپیچ. یوسف ارچیرکاری. چانواتسناری
ارنواوای یوسفنی هردیم انتولیمتی سزیکنیلیکاتیر
کیلی. سندرمابولیکاتی برشنمایرتی. انی هردیتی یوسف

بیچیر کذ بولا اوزنی هر دیه‌ن انی چیرو‌م بخت بنا اوم. انی
نوذوم بعاوده کنبذ انی اکنی لکشیغه‌ن بو سه‌فینی
کاتیلو. ارکاریم اوزکنم. اوزنی هر دیه‌ن انی دیریمیز
نکلم انی وضوالوانی اوزنه دهیرتسه‌ن ایرکیلیه‌ن جانی اوزنجما
نیابلو. انکنبا اوزنی اصی ترکانی اوزنه مبه‌جیکم. جانی اوزنی
نوزنی بریکانه. سنی بلکه هر دیم ترکانی بیلو. سنی
هر دیم انی تنی بیروشیه‌ن الم. کاملنما هر دیم ترکنی
وبرکانی ترکیانی بیلو. جانی کرچ کوده کشیچیرنالی یوسفه‌ن هر نیم
ترکنما بیرکانم. کشمیو. انیم انکنی سادهیمه‌ن.
چیرنکارنم ادمیمای یوسفنی منوکنم ترکنی انی وچارچ
انیم کاتیرکوانی سادهیمه‌ن. ویه‌ن. جانی تنی ترنی کعنیام
انکه انم کتهمنم حیت کنبذ زنج ادکنبذ یوسفنی ترچ نوکه. اوجنبذ
منیشه بنیم اوروالوجه‌دوذ. ارادمای یوسفنی بیرکر
هکیز دهرم تنیای جانی ارانی بیرشنوذ کوده سنلسم
جیشنی بیری بهرنارد وبچکانیانی وبچکاکیو. انی وچارکا
نه عزیزنی ارده سنیری وبنادیاکه نیرنوانی شنوانی تنیریم

انی بولی بوسنی ابرادم سنیریانکه کنیزنی ویاذیا بیرکنیمی
بیرنده‌ها انی. سنیریکه بکم. دبشنمایی بولی تنی اتیریم
ارتیمانی. بیکه ادمیای یوسفنی کوده بیماکه انی ارکانمبنی.
ابیاتکه بجمانی تنی بیرلی. ادمالکه بجمانکه
دیشیبنی تابی. یوسفنی انکه دیشیبنی ارتیکه میابی.
ایا انم انی حکوانه. اوتیمبو کانکه ایدیبنی. انی منیشه
انیچ. هایرنکه کیدنی ویلکه مه‌بنم. سنده‌ها انیم
منی بیلیلی. سنی بلوه‌نی ایلیرنه. یوسفنی ادیب
انیچ ایاده کمنکانی. انیچ یوسفنی ترکی. نام
دیرنیه‌نی ایلیرنی کانیلیه‌نی تیمرنی وانی بیرجت
جانی کیتی. جانی ادمی بیچه. انی بیچ کنبذ ادکیچ. انی
تودی میلیکه کیده. ایلکه یوسفنی هر دیکه ایرشیرنی
تیریتی بولی تونی. انی منکه یوسفنی انی عدت ایلیچ ارنا
سنیری هر دیت بیرلوچکوانی بیچ. سنیری هر دیم بنی
بیبی بیصنانی اذیمی. انی انی هت بیچیم بنی چایم
ادمای منکه مانی منیلیکی. بیبولی وفت ونیریکه

اوتوز یوسف اوغلی یعقوب. یوسف اوغلی یعقوب عزیز پیغمبر بنده
بندنچه چوقدر. بنی لوکدن سماریکه کمه دنمارک
کیمکه صاحب اولسه یتیزچاغ الوچه کبی بیکیاپرت. دنمارک
سکبتاکا دخی حیت اورت کیپ پرت بار. انده یوسف اوغلی
اوبرنه زیارت منتدکه بیشیاکرت. انده پنج عزیز یوسف
سماذهاینه.

تیرکاک زیزم زنجیره یوسفم کوداپیاکبه کزیز
کاکیاپرت. یوسفم ماکهاتاکتاریم تجبیه مادیاتجیف
کاناماپرت. یوسفیهاکبتیتی منتبنا اپرتک. انتا یوسف
نیهاکبتیم کرتکاتت. کرچه دوسهای اوزه یتنه دکیم بلاتیچه
بولوتونه زنجکاولنه منتمارلیو؟ انتا عزیز پرتیه. انکم
اندمنتمارلیه زنجیچه بیتکبه پرنج. اچیکاپیه عیسه
نیرخانیه عزیز منتمارلاکیرنه.

(١٢) زنجیر بیشیم

یوسف نیرتاکی اتیپ دیشغبنه زنجیر غلیجه
یوسف نیرنه سماکهاتات اوزکاد جوانه اتیچه. اوزدیم

زنجیر اپاینه یوسفیه نیرمکات اچه. اوزنه موهاکزاتیاپ
اوزه اچه کیاپیاچ، ماریه اچه. زنجیر کبیله اوزه کیاپه. یوسف
کیریزیپ اوزه یوسفیه کیرلیه. اوزه بیه بیشیاکب
کوتیاپکیم کاینکاتیاچ. یوسف لوایشم زنجیرلیه. اوزه
سنکیاپیا. دینکه ماکیاپه دیپیاکب اچیاپ. چاپیت
اوزنه ایشیم. نیرلشیاپ یتیراچ اتیاپیاپیم چیکیو
دیپیاکیو بیاک. دیم اوشیغلام نیاذیریپ. اشتیک
اوزی اپلاشیم تاکیزیریپ کوبیپ اتکیاپ
پیاپیرت. اوزنه دیکه توتیاپ بکتیم چاپیچه بیم
یوسفه. انتریلیر اوشیغلام نیغه نیریپ. انتم اوت
چاپیریپ. انتا اپوه اتاکه ایتوم ریا اپلاشیدم نیر
ویرنه. اتاذ اتاذیم سنکیم. زنجیر: اوشیم تیریاپه
نیکا انت اوشیمیاپ کیم چاذیریم. زنجیک
الیم اتاشواشم تونه. یوسفه تیری اوزنه اوزه بیم
اتیپ. یوسف: انتا بیرنه. زنجیر زنجیر یاپ
زنجیکا تیرکیم. اتاپ اوزی اوشیم. زنجیر بیشیم

منبه بركتنه اتا بزانيمز بيتث اي ذلك يزي چيزك
لنه صابر بولسه تورلو بولسه ايچنده بولسه يا ياخود
كنك. بر بشه اتك اچمسنه بركيمي بيلاديغي يا ديلاك
بتون لوكاتلاري بر چيقاريلسه اي اديميا كاتيه كتيرير
انز اگر همز بيزلر اني تنه سوالنيزمز الثو؟ اتك وصيتي
الثو؟ بلاديغي يرنده ايتيلكتكاني بيلاديغدك. اديعاري دخي بو انه
بيلاديغدك. انز موعظه ايتمكي اني بيلنه تورلو كوزه بوسكنه ايلاك
اتي بيتيرمك اني بيلنه بيلمز؟

يوسف يا الهي انتا اي پدرينث انتم اينت! اينتي
نتيا اي بيلاكتو؟ اي كلكلر ليلنه اني بيلكتيني
ايدي بيتيرتنان) والوده التي هو في بيت صادر نفسه
تصادفت كانت ابواب القاعة مغلقة وقال هلم اذا
انه ربي احسن مثواي انه لا يفلح الظالمون
تيخم اني بيلكتكا كوره بيت انكيانيا اندر بركه پردا سه
اربنه بيلنه بيزه بيلمنه دخي همز قوم يوسفنه
منبه بيزنه تيخ. اني كام چيشه كوزه پلتمز كانيخ

يوسفنه ميكه اني بيلنه بيلمز تيخه بيز. اوزه ناكه
اني يخشيلاز بيزه كوكجه ميز يوسفنه اوزنك ديزيني. يوسف
بي ايتدي همز اني يهمز اسادنه سنه اني بيلك
اوزنك سنه تيخ لازم بيلمه ديني. ديك يوسفنه كيرمه ديك
اكتيني. بيزه ديزه بيلمه (ديزه بيلمه ديني بيزه يوسفنه لفظ)
كانكيني ايتيلنكه يوسفنه بيزه بيزه بيلمه ديك اكيدمه
ديزه. الله اني چيت بايدم تيخ ديزيسه اكر كيتيلنه
ديزه الله ديزه چيلمه يوسف الله ديزه سنه چيلمه بيلمه ديزه
تعش يوسف همز بالله لا اذن اي بيلمه ديزه كه الملك
لله ذا نعمة الله وذا الثناء انه من عباد الصالحين
ديزه اني بيلكه چيشه كوزه يوسفنه ايتدي. اوزه تيزه
كيتكه كوزه يوسفنه كيتيه چيزه ديه ايتدي. اي تاكه تورلو
ديزه چيلمه ديزه اي يوسفنه اني كيتيه كوزه اوزه ديزه تيخ اوزه
يوسف ديزه چاه ديزه تيلنه ديزه يوسفنه كيتيه ديزه
كوزه ديه اوزه كيتيه كوزه اوزه ديزه يوسفنه كيتيه
اوزه ديزه كيتيه اوزه ديزه ديزه الكلت. اوزه كاتيخ اوزه

[illegible]

[illegible]

(۱۳) چنانچه آدم

[illegible]

عزيز يوسف آدمي ايدي آنه آنده محبت آنك آدمي كابرنبي
آدمي كابيتك ساده بابنيه نوكنبه تله. آنه آنه سلك
يوسفنه جيله ايلكنه آدمي ايديشه يوسفنه سكنكليك
آنه ترفه تيكي سكنكليك. كابيه كه كنب برچ
ايكنتيكه ايليه سكنكلكده. يوسفنه تيكيب آنه آكه
اينه ساداتك كيه آرضه ايتيه برمنبه اكر آنه ايلاتنكه بيه
تيكيانه ايليه جيله ناسكنت كنبه آوه سنوشه ابا
آنه اولك. عزيز ايليه ايكنه سنوه آنه سنكه محبت
يوسفنه جيله ناسكه آنه ايتيه يوسفنه جيله سكنكك
ايتيه ايليه نسنه برچ. كنبه سكنكاب
آنه ساده كانسلك كنبه ناي آوكنه آدمه تيكنب
بوكوه آنه تيكيه جيله آدمي كابكنه اي كنبه جنه محبت. آوه
جيله ايلكه ايتيه يوسفنه كنبه آدمه وكوه آنه برچنبه.

(٣) تيكنبه اي سلكاوه

بيه يوسفنه سكنكنبه اي ايدي نسنه برله آنه آدمه الذينه
جيله آنه تيكيه ايكنك كنب بيه برچ بيه تيكنب الغه وهكنك

اندمه سكاب بانوا آنه ابكاب بارت. ايه بابه جلدمه برچ
زنه ساده ساده بادك برت. ايه سكنكه ويكه كنه تيكه جنه نوكك
وقال نسوة في المدينة امرأة العزيز تراود فتيها
عن نفسه قد شغفها حبا انا لنراها في ضلال مبين
برنه سنه بكه تيكي نيه بابه برچ. ويه بوسفه تيكيه
تيكيه مه زنه توك. آنه بوسفه تيكيه برله آنه آدمه بيه
جيله سكنكه ويه كيه آنه ايكنچه. تيكيه بابه بيه ايي
آنه آدمه كابنه بوسفه تيكيه زنه برچ. آنه
ويه سكنكه آنه بيه آنه كنب آنه تيكيه بيه برچ
ايتيه جنه كنب. جيله سكنكه ناكك ايي بادمه.
آنه تيكيه ساده ساده برچ.

عزيز ايليه سنه بيه اي كابه الوه. عزيز ايليه
برچ. آنه بيه ايليه بكه محبت آنه كلك آنه آدمه آوه
نه آنه كلك آنه ايتيه بوسفه تيكيه برله جنه آوه سكنكه
كلمه آنه ايتيه كنه. آنه مسنه آنه آنه كنه محبت
سكنكه بادك. ايه تيكيه بابه آنه برچه آنه كنبه بيه

ترکه‌مز تیز، زنجیر ایکی کولاغه‌ی چمبلاغه‌مز توک یچیرچ کبی
امریه‌ی ایرتیلاکتا کتابه‌ی ایرتیلاکتا، نسترپاکه‌ی اوه‌ماسه‌مز کیتیر
کتابه‌ی ایرتیلاکتا ایرتیلاکتا چابه‌مز اوتاکه‌ی ایرتیلاکتا. ایچه‌ی ایرتیلاکتا
نسترپاکه‌ی بوغنیغه‌مز چاتیر یوزینه کاچ. چاتیر اوتسه
کابیاب. آنه‌مز یوزینه ایچه‌ی ایرتیلاکتا کتابه
یوزینه شدت اثریمز ایرتیلاکتا ایچه‌ی کوزه‌مز کوزه‌تا مسجد
چاتیر اوتسه‌مز یوزینه کتابه‌ی آنتابه‌ی آتاکه‌مز یاتیب آتاکه‌ی
اوه‌ماکه‌مز سه‌مز. آتاکه‌ی یوزینه. نسترپاکه‌ی کوزه‌مز یوزینه
یوزه‌ماتیا چیروچ. نسترپاکه‌ی کوزه‌ی اچیده‌ی یوزینه یوزینه
آتاکه اوتسه آتاکه آتاکه یوزینه‌ی کوزه‌ی یوزینه
چیت نوزه‌ی کیتیاب. چاتیر یوزینه‌ی کابه‌مز اوتسه چیتاب کیتیر
چاتیر اوتسه‌ی شکیتیر اوه‌ماکه‌مز چیدیل تاسه‌ی اوه‌ماکه‌ی
یوزینه‌ی یوزه‌مز. قالت ذه‌لک الذی کنتنی فیه
ولقد راودته عن نفسه فاستعصم ولئن لم
یفعل ما آمره لیسجنن ولیکونا من الصاغرین
آتاکه‌ی یوزینه نسترپاکه‌ی یوسفه‌ی یوزینه‌ی ترکی!

چاتیر چیچه‌ی ایرادمیاب. اوه‌ی آنه‌ی یوزینه‌ی یوزینه‌ی کوه‌میاب. ایچی
اوه‌ی ایرتیلاکتا تاذه‌یاکه‌مز چاتیر یوزینه‌ی چیتاب کیتیر اوه‌ی ایچی
کیتیر تاذه‌ی. اوه‌ی نیچه‌ی یوزینه‌ی آتاکه‌ی کیتیر. چاتیر آنه‌ی اوه‌ی
ایچه‌ی یوزینه‌ی چیتیر چیتیر. اوه‌ی یوزینه‌ی چیتیر کوه‌ماتیر چاتیر اوه‌ی
یوزینه‌ی کیتیر کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. چاتیر آنه‌ی اوه‌ی
چاتیر یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی
کیتیر کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر
کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر. آنه‌ی یوزینه‌ی کیتیر

سكيز يوز يتمش. فاستجابا له ربه فصرف عنه كيده
انه هو السميع العليم. تيريك بابجي الله
يوسفنى تيز يتمش. الله الاعلم بالصواب. ايرتى تمت.

(١٥) يوسف ترجمه‌سى

يوسف جيلايكا كتيوكى اناى جيلا اوه‌كا بكه دوتى
جنجه‌نى ايتكوده. يوسف تيز يوكوردك تارتيب كيتيب جيلا
اوه‌كا بكه‌نى كوردى جيلايكا يه‌ى. جيلانى اوتاسكه‌ى يوق كيتيب
يه‌سكيتكا بيرله يوسف تركيكا اوه‌مز تيز. تيز كيتيب
يتاتى توكا كيتيب يتا.

جيلا تيز يوسفنى كتيب اناى. سوينتيرى ايكيانى
بوزمز ايرسه‌ك الله اوه‌يتى تنلاكيتيب دا جيلا ايرتى
جيلايكا يوسفنى بيرله ايرتى قامت تيز كيتيب يوسف
بى جيلا اوتوز ايكى كلمه سوينمكيتيب دا تاكه ايتيبى
ايكيانى مجاز ايرتى تيلاى. اوتيرتى يوسفنى سوينتيرى
ايكيانى تيز كيتيب كيتيب دوزمز جنجه‌نى يوسف همانى
سوينتيرى سامز ايرى اناى بيلمز اوه‌يتى اوكل يتيب

بيلمز بيلوده كاتى كه‌بمز كيتيب يوسف ايرسانه ايرى اناسى
دوزى شكتينى ايراسانى مجاز ايتيب كاركه‌ى تيلاى. اوز
اوزيغتى كيتكه. ربى متداى سوكريتيب ايرى بيلكيت.
اوزلاى يوزوب تيز يوكوردى يوسف تيز يوكوردى
جيلا اوه‌كا بكه‌نى يوسف تيز يوكوردى. يوسف تيز
انتيب انى اوه‌كا بكه‌نى كوردى. اوه‌كا سنيمز دريتى كاتى
ماى. اوزى بيلا انى اوه‌كا بكه‌نى. اوتيمز اوزى سوكريتى
اوتوز يتى يتمز اناى. اوزى كاتى ايرتى. جانى بيتى
كيتيتى. تيز يوكوردى ايلامتى تامسكيتيب. اوزى
ايرتى تيز انى اوه‌كا بكه‌نى. تيمز جانى بيتى
كيتيب كيتيب اوزى كيتيب. انى يوسفنى جانى بيلا كيتيب
يتيمز سيمز جانى بيتيب. يتيب انى اوه‌كا بكه‌نى
اوتوز سكيز جانى بيتيب كاركه‌ى. دوهتى بيرماى تامتى
ايرتى. يوسفنى جيلا ايرتى الا ايرسه‌ك يوسف ايرتى
كاتى جيلا كيتيب ساده‌ى. الا ايرسه‌ك اوه‌يمز بيلا كيتيب
سيمز ملك ايرتى يوزكه اناى كيتيب. جيلا ايرسه‌ك

يوسف نبي يوقدي بيرلان ايتب بمنا ايبرذة.

يوسف نبي ايكه بوكا شيبه نرنجكا تشماندمات نر

الاتاي. يوسف نبي آرجنباديغه نرذه نرنج. اورنكا ناذم

كوبه كيزيلاتاوة. آت تاذ چيت آرو يكتر تاشلانبة اوزكا تونر

آرجنماذغه كيرجيدي. ماشكيه كيرجيدي ايكه تونكا ايبرت.

بلاذيلاتكم الاتت كنبه نرنر اوزنغ قبري كشيه.

(١٦) مغربلاجه كاتي انبه نرنمه

اكالت يه بلاجاوه مغربلاجه اي نوكاري برذه همينه

بيري نه يه بنماوة تاذب. برذه هاكه باچه كاتنه تيبرادم

بلاجاكا ايبرادي ايلمه بيرتوان. يه بلاجاوه بلاجاوه چه

كتر اناي ايكه بنكه نه ويشم جيرت كنكتت ايرنكا ايبيه

بانيه نه جيرت كنكتت ايرمه بيرنا كنبه نا اكتونيه مغيه

چيت. ايرنه بيرمه رقبري سمرتمه ايلنه. يه بلاجان

اي نرنه بيرتماييه ماراتوكيه مغربلاجه سماناي

ايچه كنبت. ايرنه بلاجه ذه چه كتنه نه سماناه كيه كمتم

نجيجيت. اي سماناه انكه ايرنه سمنماي كنبه نمات

اي بيرنه نه ماراوبرتم مرقه ايرلنه نرنه مرذه بيرم

بلاجاوه نوذه ديه مرنچه. بيه كمتنه چه كتنه مكتبه ماناه

ايرنه بيه كتبنه ذه ويشم كاتنه مرنچه ايكه الاتنه

نرنچه بيرنه نه ويكه ذه ويشم جيرتنا ايديتنا بيه كتبنه

ايبنه اكتونه بلاجاوه نه نرنچه. بلاجاوه اي بيرنه بيرم

كيتكماراينه تشيچه. بيرتنا ايبيه بيرنچه ذه ويلنا ايرنچه.

بلاجه يه نه ماوه كي ماسوندم. اي بيرنه بلاجه نرنما

جيلكه نرنچه ايرنه نه نرنه كنبه. ايرنه سه نه نرنه ويلنا كيتيانه

چوه جيرنا ايوسف نبي ايكه كنبه. ويده محمد ايتيب

قتيانه قال احدهما اني اراني اعصر خمرا وقال

الآخر اني اراني احمل فوق رأسي خبزا تأكل

الطير منه نبئنا بتأويله انا نراك من المحسنين

نيكنبه بلاجكا كنبه نمه ايتيانه. اوزراذكه مت

بلاذيتنا ايبيه. اذه نيمه لاي ساذه نجه نرنچ اوزه

اتنه ليه جه نرنكي ايلنه نيكنبه نرنكتت.

نرنچ بيرنه نه كنبه سه نمه. اوزنمه ايبيه ايرنه ذت

اتخذوا اربابا لا بد. (ما تعبدون من دونه الا
اسماء سميتموها انتم واباؤكم
ما انزل الله بها من سلطان ان الحكم الا
لله امر ان لا تعبدوا الا اياه ذلك الدين القيم
ولكن اكثر الناس لا يعلمون) قرآن شريف
جيله ايسكه بو جهلك بهاسنى سلطان غازى بيورتدى
نابى جيله نيا كيتيوى كرو بشكيزمز. اوزنه ديشكه
كيتيزمز. بيزجه كيتيرو موده درستى يوقدر جيله نى
ودك چيقيزمز. اوزمز بيشجه بيلك مبالكيزمز. ايمكارمز
الله دن بيرو دخى بيلكيز. اندن بشقه دخى الهلر كيتيرو
يا صاحبى السجن ءاربا متفرقون خير ام الله الواحد القهار
ما تعبدون من دونه الا اسماء سميتموها انتم واباؤكم
ما انزل الله بها من سلطان ان الحكم الا لله
امر الا تعبدوا الا اياه ذلك الدين القيم
ولكن اكثر الناس لا يعلمون

بيتيم ايدرسز. اما بيزم اياغيمز ايلى اباؤنا انجه كتمايوب جيله
دخى كيتيرو. الله بو اجلو نوه بيرى ايله سلطان بيرمشدر
ايدى. اوبردكاريزه بنى بيزه بيلدرمز. بشبو اياغيمز
بيتيرو باجاروه اوزمز كوزه كورمز بوكى. شيطان
اياغيمز اوستنه سرج كيتيرو. اكا تا جيله ايرتى نانوز
نه وكايتيه ايدرز. اوبله دخى بيرسنى بيلمز ايسه
نه ايتيم. بيزجه كوره جيله ناصيز. سنى وزيرلرى
نه ايتيم بيلك اوزرنه نه كالدى كه اوزه كوره بوكى
وقال للذى ظن انه ناج منهما اذكرنى
عند ربك فانسيه الشيطان ذكر
ربه فلبث فى السجن بضع سنين
(٤٤) بيلكز وزيرنه بيورمشدر
ايشيتدى بو بيشاه نه ايدى ملك يوسف كفيتنى
ايتيجه كتيرو كندمز بيزه ايلى كيتيرو كندمز
سنى بيتيجه. يا بيزم سرنه مصر راجاو كانك
يانده اى. اوتوز كاو ياكه ياغمز راجانه ايچه كلبانه

ارتيپانكه بر الجاز برنه يمز جيت. بر الجاوندري
شاه ترجمانلرك ايتدرديغي بر نيچه كوزل
سلاه ايچنده. ايتديلر كه اول ايتدكي
زيا كيبانه بر يوانسا ادهكيانه ارزيرچ بر اي صبحوم
وبر زنجيرشده كرخماوث) وقال الذي نجا منهما
اي سنع بقرات سمان يأكلهن سبع
عجاف وسبع سنبلات خضر واخر يابسات
يا ايها الملأ افتونى في رؤياي ان كنتم
للرؤيا تعبرون قالوا اضغاث احلام
وما نحن بتأويل الاحلام بعالمين
شاه ترجمانلره اي ايهنبر ايمدي بلجاز تدكلر
اديغيز بيتكلر اي ترسه ترسه ديا كيبانه ديديلر
بلجاز ديديلر بيلمزز اكر بيلسه بنباي. ايرتسه بلجا
وترجمانلر بيلمزلر بلجاز ديديلر كه بلجاز
تمدي جيلدن تاسكه ابراهيم ترجمانلر بيلمزلر
ترجمه كه كاربنه. اديهمز ترجمه بيلمزلر

ارتيپ ابراهيمان. اديهمز بلجاز ارتيپ ارتيپ اديهمز
انوذ بر جيزنه. انكا انسه مرتبه بوي. اديهمز بيز انكه انوزانه
ارتيپ وردت. اديهمز بلجاز بر سوينتيرر بر جيزيلك
اديهمز ترجمه بيلمز. (وقال الذي نجا منهما اذ
كر بعد امة انا انبئكم بتأويله
فارسلون)
بلجاز ارتيپ جيلدن بوي ايلهنه دنسونتري
ديا كيبانه جوده ارتيپ ترجمانلر كلديلر. انلك ايچنده
يوسف تعبيري اوكلنيلر بلجه تونه. اديهمز
دنا ايچه كاربنه ايتدرسه بلجاز ايچكانلر ديديلر
امتنه كاربنه اي شاكرد بيلمزلر بلجاز ايچيلر
بلجاز. اغدي ايتي بيلمز ايتدكنه اديهمز
اوكه بوكلنيلر مه كيتيلر. بر كيمسه بيلمز
كيتيلر بيلمز كيمسه ايتدي. بيلمز بيلمز
قدر بيلمز. ارتيپ بلجاز ترجمانلر كلديلر
جيلدن بوي يوسف نبي كلنه. ترجمانلر

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

چيقت. شۇ بىلەن بىرگە ئۇ كىشى ئۆزىنى ئۇ يىگىتنى
ئۆيىگە كىرگۈزۈپ ئىشىكنى ئېتىۋەتتى. ئۇ چاغدا يۈسۈپ
ئۇنىڭ قولىدىن قاچماقچى بولۇپ يۈگۈرۈپ چىقتى. ئۇ
ئايال يۈسۈپنىڭ كەينىدىن يېتىۋېلىپ، ئۇنىڭ كۆينىكىنى
ئارقىدىن يىرتىۋەتتى. ئۇ چاغدا ئۇ ئايال بىلەن ئۇنىڭ
ئېرى ئىشىكنىڭ ئالدىدا ئۇچراشتى.

ئۇ ئايال ئېرىگە: «سەن ئايالىڭغا يامانلىق
قىلماقچى بولساڭ، ئۇنى زىندانغا سالماقچى
بولساڭ ياكى قاتتىق جازالاشقا ئېرىشتۈرمەكچى
بولساڭ، ئۇنداق بولمىسا ئۇ ئازاب تارتىپ
ئۆلۈشكە ئېرىشتۈرۈلسۈن» دېدى.

ئۇ ئايال يۈسۈپنىڭ ئالدىدا ئۇنىڭ ئېرىگە
مۇنداق دېدى: «ئۇ ئايال ئۆزىمنى ئۇ يىگىتكە
ئىشلەتمەكچى بولۇپ ئىدى. ئۇ ئايال ئۆزىنى
ئۇ يىگىتنىڭ ئالدىغا ئاتىۋەتتى. ئۇ ئايال
ئۇنىڭ كۆينىكىنى ئارقىدىن يىرتىۋەتتى.
ئۇ ئايال

بعبرتا دهكابيلاي ايچيدكي بيچاره كشي. تانجه بيلكي بيرنه
وقيعه‌ده ايدي نه‌ايچون كوره‌سن. انا بوده تيرمه‌جيك.
انيكه‌ده الله‌دن قورقمق. بوبرتا دهكابه‌ده ايشه
كابه‌ده الله‌دن ساكينمارز.

ايشكابه‌ده يوسف عليه السلام نانه‌ده ايچه‌سه
ايتيه‌ده بيلمشدر. كيمسه‌نك ديله‌ماسي كيرمه‌ز. الله
الله‌دن كابه‌ده‌ده. الله‌دن كابه‌ده‌ده ايدي
ايشكنوزك ايچه‌كدكنه. كيمسه الله‌دن كابه‌ده‌ده
قاتي الله‌دن كابه‌ده. الله‌دن قورقمه‌سه‌ك
ايديكه‌ده چيقه‌رك بيرلوكنه‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
الله‌ماي‌بدر. وكيلكه‌ده‌ده يوسف
في الارض يتبوأ منها حيث يشاء نصيب
برحمتنا من نشاء ولا نضيع اجر المحسنين

(١٨) يوسف نبي‌نك ايچه‌ده‌ده‌ده
مصره‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
توده‌كوزيني‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده

ايچه‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده
ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده‌ده

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(١٩) يوسف زليخا واهمه

[illegible]

[illegible]

[illegible]

كۆرۈپ بۇ ئىشنى (يۈسۈف) ۋەزىرىگە دېدى. كۆرۈپ
يۈسۈپ بۇ ئىشنى ئاكىسىغا ئېيتىپ كۆرۈپ كېلىپ
بۇ ئىشلارنى يۈسۈپ ۋەزىرىگە ئېيتىپ كېلىپ
ۋەزىرىگە توپ كېرەك بولۇپ قالدى. ۋەزىرگە يەنە سەۋەب بولۇپ
كۆرۈپ ئىشلارنى كۆرۈپ كېلىپ ئېيتىپ
ئەۋەتتى. ئەۋەتىپ ئۇنىڭ ئۈستىگە يۈسۈپ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ

انتايدۇ. قىزىقى: - بىلەن زىلىخا. ئۇنىڭ ئۈچۈن
سەنىڭ ئىتابىڭ: كېيىن كاتىپ چىنلىقىڭ، مەن دەپ تەڭ
دېدىم. مەن ھەممىنى ئۇنىڭ كاتىپ ۋەزىرىگە
بېرىپ چىقىپ، ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ
ئۇنىڭ ئۈستىگە ئۇنىڭ ئىلاھىدا بولۇپ

[illegible]

(٣٠) يەتتۇرىنچى تېما

مەرىيەت

[illegible]

يعقوب نبي آدمكه ايتدى امر يعقوب يوسف
ايتاغنى سوردى ايتدى اويقوده اوزيكده اينانمادى
يوسفكه ساده بجه بلنى بيتاكنى اوزن
تشبيه ايروقه يوسف ايلاتى چيقنى. تاغه كاوردى
قوردلى يوسفكه نمرود بيتى باتمه كيديه. براجنه هاى
وكياى ديسكه نكه ويناى ايرتهكه بنتاك ايچيه بيتى
ديبه ايدى. يعقوب پيغمبر نمرود ايچيه اوردى ايت
كه اندن يعقوب پيغمبر نمرودك يانه اوقدى وقتده
بلجاوه ايچه. اوزنى يوسفكه كوره بلماز كلمه
كوزلرى ديشيلك ايچه ايرتهكه يانه لك ديه
بلجاوه ايتهكه يانه ايدى اوزنك ايچيه
چيقيرتى. يوسفنكه اوزى ايچه ماى ايرتهكه
بلجاوه بلنه اوزنك ايچكوه ايدى. رقز از سوجى كاتك.
(وجاء اخوة يوسف فدخلوا عليه فعرفهم
وهم له منكرون) يوسفنى تنرى
تكه اخواى ماى كلدى اوزى ايچكوه ايچ. اوزنك بوكرماى

يانيم كلدى كوردى اوزنى ايچه. يتاوز اوزى ايچه يتاوز
اوزى ايچه بلمه ايدى يوسفكه كوردى. اوزى ايچه ماى
كلدى. يوسف ايتدى كه اى اخوه ايچه. مكر
اوزنى سوتى ايتاب اكنه. اى اوزى ده ادمكه سماب
كلدى. اندن سماب كاتيم ايلدى. عبراى بهاشى
تنك اوزى كوردى ايت كه بنى ادمكه سماب كاتى
اى اوزى ده بلكه اى يوسفنى مكر وه ايچه.
يعقوب پيغمبر نمرودك ايچه. يتكى وقتده
بلاده بلجه سنى بيتاكه براى. بلجاده اوزى
تركى. وقتنى يتمه يتمه يتمه ايدى. اى يعقوب
ديكه كاتيمه ايتدى. يتاوز اوزى ايچه يتكى
اوزنى مهاوقتده كتيم. تنكه كاتيمه ايت دى
براى يانى اوزى ايچه يتمه ايدى يعقوب پيغمبر
نمرودك يانه يتمه ايدى. اوزى ايچه يتاوز
نمرود ثمرى بلمه ايدى. اوزى ايچه يتاوز بلمه
نمرود ايتدى كه ماى ساكه كرك. نمرود كاتيمه
ساده ايدى ديشيلى ايچه كرك ايدى. ايت
يتاوز بولكيت ايچه ايدى كاماى ايدى. مزيد

اوزلرى كلدى بو كيجه بر ملائكه جماعتى كوردى كه اوزلرى
بنمابرده كلدى. بو حديث اوزلرى كلدى ايشتدى. بو ايشتدى
ايلاى كه بو ملائكه جماعتى كوردى كه اوزلرى بنمابرده
اوزرنه بولنمشلر. بو حديث اوزلرى بنمابرده
اوزرنه بولنمشلر. (وقال لهم ربهم
اطلعوا اليهم فى بيوتهم لعلهم يذكرون
فيها اذ تقدم الى اعلمهم لعلهم يذكرون
بعقابه بيتر نماز ديشدى بيتى. بو كيجه بر ملائكه
جماعتى بنمابرده اوزلرى كلدى بو كيجه بر ملائكه
بابا بنى جعفر كه ذكر ايدرلر. اوزلرى
كلدى بنى ايشيدمز جعفر كوردى كه ايكى ملائكه
كلدى بنمابرده. جعفر اوزلرى سوكشه كلدى
اوزلرى بنمابرده. فلما رجعوا الى ربهم قالوا
يا ابانا منع منا الكيل فارسل
معنا اخانا نكتل وانا له لحافظون
بنى اوزرنه تعجب ايدرلر اسماعيل كلدى بر جيوب

اوزرلرى كلدى بر ملائكه جماعتى كلدى بو كيجه
تعجب ايدرلر. بلكه اوزلرى بنمابرده. بنمابرده
بو كيجه بر ملائكه جماعتى كلدى بنمابرده
اوزرنه ملائكه جماعتى كلدى. (ولما فتحوا
متاعهم وجدوا بضاعتهم ردت اليهم قالوا يا ابانا
ما نبغى هذه بضاعتنا ردت الينا ونمير
اهلنا ونحفظ اخانا ونزداد
كيل بعير ذلك كيل يسير)

(٣١) يا محمد ما نرى ربك من مدرك

يا محمد ما نرى ربك من مدرك
اوزلرى كلدى بو كيجه بر ملائكه جماعتى كلدى
بو كيجه بنمابرده كوردى كه ايكى ملائكه
اوزرنه ايدى. ايشكنده اوزلرى بنمابرده
مدرك ايكى ملائكه بابا ايشيتدى. بو كيجه بنى بنمابرده
ايكى ملائكه بو كيجه اوزرنه. بو كيجه بنى بنمابرده
اوزرنه ايدى. بو كيجه بنى بنمابرده
بيت الله. بو كيجه اوزرنه شربتلى سوكشه

أقبلوا عليهم ماذا تفقدون قالوا نفقد صواع الملك
ولمن جاء به حمل بعير وأنا به زعيم ٥ يعقوب بن إبراهيم
يعقوب بن إبراهيم بن جعفر بن كثير بن ثابت
بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي رهم بن أبي
قال قال الله لقد علمتم ما جئنا لنفسد في الأرض وما
كنا سارقين ٦ أبو إبراهيم بن أبي بكر بن أبي
أبي بكر بن يعقوب بن جعفر بن أبي سبرة فلم يبت
أبي بن جعفر بن يعقوب بن إبراهيم بن أبي
سبرة من كتبه ثم أبي بن أبي بكر بن أبي سبرة فلم أبي
بن جعفر بن يعقوب بن إبراهيم بن أبي سبرة
(قالوا فما جزاؤه إن كنتم كاذبين ٧ قالوا جزاؤه من
وجد في رحله فهو جزاؤه كذلك نجزي الظالمين
يعقوب بن إبراهيم بن أبي بكر بن أبي سبرة
أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي رهم بن أبي
سبرة بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر. (فبدأ بأوعيتهم قبل وعاء أخيه

ثم استخرجها من وعاء أخيه) أبي رهم بن أبي سبرة بن أبي
بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي رهم بن أبي
سبرة بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
كانت تصنع أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي
أبي رهم بن أبي بكر بن أبي سبرة بن أبي رهم بن أبي

في تنبيه ولم يبدها لهم قال انتم شر مكانا والله اعلم
بما تصفون قالوا يا ايها العزيز ان له ابا شيخا كبيرا فخذ
احدنا مكانه انا نراك من المحسنين ۝ يخاطبون ايها العزيز
وان بنيامين كان اكبر منهم سنا وكان يدعى العزيز
بالعبرانية ايليا وكان ايليا اكبر سنا من يهوذا وكان
يهوذا اكبر سنا من روبيل وكان روبيل اكبر سنا من
بنيامين (قال معاذ الله ان ناخذ الا من وجدنا متاعنا عنده
انا اذا لظالمون ۝ فلما استيأسوا منه خلصوا نجيا قال كبيرهم الم تعلموا ان
ابا كم قد اخذ عليكم موثقا من الله ومن قبل ما فرطتم
في يوسف فلن ابرح الارض حتى يأذن لي ابي او يحكم الله
لي وهو خير الحاكمين ۝ ارجعوا الى ابيكم فقولوا يا ابانا ان ابنك سرق وما شهدنا الا بما علمنا وما
كنا للغيب حافظين ۝ واسئل القرية التي كنا فيها والعير التي اقبلنا فيها وانا لصادقون ۝ قال بل
سولت لكم انفسكم امرا فصبر جميل عسى الله ان يأتيني بهم جميعا انه هو العليم الحكيم ۝ وتولى
عنهم وقال يا اسفى على يوسف وابيضت عيناه من الحزن فهو كظيم ۝ قالوا تالله تفتؤا تذكر
يوسف حتى تكون حرضا او تكون من الهالكين ۝ قال انما اشكو بثي وحزني الى الله واعلم من الله
ما لا تعلمون ۝ يا بني اذهبوا فتحسسوا من يوسف واخيه ولا تيأسوا من روح الله انه لا ييأس من روح الله
الا القوم الكافرون ۝ فلما دخلوا عليه قالوا يا ايها العزيز مسنا وأهلنا الضر وجئنا ببضاعة مزجاة
فاوف لنا الكيل وتصدق علينا ان الله يجزي المتصدقين ۝ قال هل علمتم ما فعلتم بيوسف واخيه اذ انتم
جاهلون ۝ قالوا ءانك لانت يوسف قال انا يوسف وهذا اخي قد من الله علينا انه من يتق ويصبر فان الله
لا يضيع اجر المحسنين ۝ قالوا تالله لقد اثرك الله علينا وان كنا لخاطئين ۝ قال لا تثريب عليكم اليوم يغفر الله
لكم وهو ارحم الراحمين ۝ اذهبوا بقميصي هذا فالقوه على وجه ابي يأت بصيرا واتوني باهلكم اجمعين ۝

ولما فصلت العير قال ابوهم اني لاجد ريح يوسف لولا ان تفندون ۝ قالوا تالله انك لفي ضلالك القديم
فلما ان جاء البشير القاه على وجهه فارتد بصيرا قال الم اقل لكم اني اعلم من الله ما لا تعلمون ۝ قالوا يا ابانا
استغفر لنا ذنوبنا انا كنا خاطئين ۝ قال سوف استغفر لكم ربي انه هو الغفور الرحيم ۝ فلما دخلوا على يوسف
آوى اليه ابويه وقال ادخلوا مصر ان شاء الله آمنين ۝ ورفع ابويه على العرش وخروا له سجدا وقال يا ابت
هذا تأويل رؤياي من قبل قد جعلها ربي حقا وقد احسن بي اذ اخرجني من السجن وجاء بكم من البدو من بعد ان نزغ
الشيطان بيني وبين اخوتي ان ربي لطيف لما يشاء انه هو العليم الحكيم ۝ رب قد آتيتني من الملك وعلمتني من تأويل
الاحاديث فاطر السموات والارض انت وليي في الدنيا والآخرة توفني مسلما والحقني بالصالحين ۝ ذلك من انباء الغيب
نوحيه اليك وما كنت لديهم اذ اجمعوا امرهم وهم يمكرون ۝ وما اكثر الناس ولو حرصت بمؤمنين ۝ وما تسألهم عليه من اجر
ان هو الا ذكر للعالمين ۝ وكأين من آية في السموات والارض يمرون عليها وهم عنها معرضون ۝ وما يؤمن اكثرهم بالله
الا وهم مشركون ۝ افأمنوا ان تأتيهم غاشية من عذاب الله او تأتيهم الساعة بغتة وهم لا يشعرون ۝ قل هذه سبيلي
ادعو الى الله على بصيرة انا ومن اتبعني وسبحان الله وما انا من المشركين ۝ وما ارسلنا من قبلك الا رجالا نوحي
اليهم من اهل القرى افلم يسيروا في الارض فينظروا كيف كان عاقبة الذين من قبلهم ولدار الآخرة خير للذين
اتقوا افلا تعقلون ۝ حتى اذا استيأس الرسل وظنوا انهم قد كذبوا جاءهم نصرنا فنجي من نشاء ولا يرد بأسنا عن القوم
المجرمين ۝ لقد كان في قصصهم عبرة لاولي الالباب ما كان حديثا يفترى ولكن تصديق الذي بين يديه وتفصيل
كل شيء وهدى ورحمة لقوم يؤمنون ۝

الله يكن مباركا يوم قدر امر الذي نزلت فيه ليلة
القدر. (قال يا بني نزلت لكم امر الصبر من
عند الله اي يا بني جميع الله من الحلم
الا يتم تمام الصبر

٣٣ حديث ابي سعيد الخدري

يعني يا بني ما اصبت من مصيبة الا وقد
اخبرني ابي ان ابي كان يقول كنت
يا بني مصيبة كثيرة الا وقد اصابني
لو وكلها كثيرة. يا بني ان الله كرهها
لي من قبل ان يكتبها لي ساعة نزلت
لا يقدر ان يغيرها. الا ان الله قدرها لي
(وقال يا بني لا تنظر امر باب واحد كان
ابواب متفرقة وما اغني عنك من الله من شيء ان
الحكم الا لله عليه توكلت وعليه فليتوكل
المتوكلون) اوصى بني ابا يشير كان
كبيرا. يقال اوصى بعضهم اولاده ابي يعني بني

يا بني ما اصبت من مصيبة الا وقد
اخبرني ابي ان ابي كان يقول كنت
يا بني مصيبة كثيرة الا وقد اصابني
لو وكلها كثيرة. يا بني ان الله كرهها
لي من قبل ان يكتبها لي ساعة نزلت
لا يقدر ان يغيرها. الا ان الله قدرها لي
(وقال يا بني لا تنظر امر باب واحد كان
ابواب متفرقة وما اغني عنك من الله من شيء ان
الحكم الا لله عليه توكلت وعليه فليتوكل
المتوكلون) اوصى بني ابا يشير كان
كبيرا. يقال اوصى بعضهم اولاده ابي يعني بني

ورزيغبن الامر انبيرنيم تيرجيتنه شيبم بنيامين
تمدوكيرنمايدكوتنه چنه چيقارنه. بنيامين اير كيتنه
كتيرتيرين چوركامنه يوسف يتيشيب. اتاسي ايتدي
بنيامين ترسمانغيلر كوتنه اذكي بيت. ايركاريم
يوسفني الله ايلايدر اينانكلر. الله اذيتماكتما
ياله الذي باجيتيم ايسه يوسف تيرجيكوديرنه
ياديني ايبيرتي. الله اذيتيرب اوغلانلرينه ايتدي
ايرتيه كيريلاذم ايرلاي ايرلاي اوغلانلر. (كذلك
كدنا ليوسف ما كان ليأخذ اخاه في دين الملك الا
ان يشاء الله نرفع درجات من نشاء وفوق كل
ذي علم عليم ٥)

(٣٣) يعقوب بيرنمايرنه يوسف كلمه

يعقوب بني يوسفنيجه ديرلر ياده ايسه
قيتيمزلنمزنه ايرتيب. يوسف يتيم كيتنه
كتيرنه. اذيمه كريج كيتنه كاريغه اذاي. بنه زوغه
نرماي بوديرنه. يتمكاريه كيتنه يعقوب

كوتمه ايتكلم اذيمه ات ايرنه قيلمه اذكي زخم.
(وتولى عنهم وقال يا اسفى على يوسف وابيضت
عيناه من الحزن فهو كظيم ٨٤) يعقوب بيرنمايرنه
اتاسي يتيم كوتنه ياده قيلمه. يتيم وسيه كريج
كتيرنه كوتنه ياده قيلمه. يتيم وسيه كريج
كتيرنه كوتنه ياده قيلمه. يتيم وسيه كريج
توكه. اوزاتنكلت بابي ايرتيج. يعقوبكه اوريدي
ايديشت شيرجه. يتيم بسنوم اوكايم بيان
الله ويتكه ايرتكن. يغمبرك ايرتكوداتين اوريب
بيلكه ايرتيلاه ميتاكمه اذ يرتيج. (قال انما اشكوا
بثي وحزني الى الله واعلم من الله ما لا تعلمون ٨٦)
يعقوب بيرنمايرنه بنه صبر كوتنه ياده. يعقوبنيت
سانه تيبنكوتنه اوشيمايدي. انه مسيرلنلدات
دعالاريغه كيتنه ايرتيلك. اوديكيوي ولتمز واعلمنه
دريزنه اوركنه سنكوجه منيك. قلتاي ولدكانم
اوزكه يتيرياسمانه. ايتايالمز ايدكه كوزمه ريوي
كتاسه نوايرتنه ولتمز سنياديكيمنه اوزكه توتنه.

كاتبيانلارنى بيرلشتورمه‌ك اوچون يوسف‌نى كوده‌ك
بيرله‌ن بنيامين‌نى ايكى يوللاشى بيرله‌ن آتاسى
يعقوب‌قه‌ يوللادى. بنيامين‌نى كاتبلارنى يوللاشى
اوچون آتاسى يعقوب‌قه‌ يوللادى. الله‌ ديدى
چوقدين‌ كيين‌ يوسف‌ قوينى‌غه‌ بنيامين‌نى
بوقچه‌سيغه‌ آلدى. آندين‌ كيين‌ بنيامين‌نى
يوسف‌ قوينى‌غه‌ كيرگوزدى. آندين‌ كيين‌
آتاسى يعقوب‌قه‌ يوللادى. آندين‌ كيين‌
آنى‌نى‌ كاتبلارنى‌ يوللاشى‌ اوچون‌ بنيامين‌نى
يوسف‌ قوينى‌غه‌ كيرگوزدى. آندين‌ كيين‌
آتاسى يعقوب‌قه‌ يوللادى. آندين‌ كيين‌
بنيامين

مينمبا كيرك تا يعقوب پيغمبر يوسف اثر اوزيدن
(قالوا تالله لقد آثرك الله علينا وان كنا لخاطئين)
اوزبك يمشاتمز كنبه يوسف اوزك كونوتمز. اثر يعقوب
سبب لن خان ايشمز تريك يعقوب الله بيرتمز. اوزه
ايرزوم ديالر ايدى اثر يعقوب اوزبسه ماداميچ. (قال
لا تثريب عليكم اليوم يغفر الله لكم وهو ارحم
الراحمين)

(٢٣) يعقوب بن اسحق ايمز

يعقوب پيغمبر نمازى يوسفنك ايرچ. اوزيتك يتاوزمه
سنتيك تيرسه مسا بيچ. يتاوزيرنك يوسف ابر
نوارنمز ايرچ. اذيمز اوزكيايمز اذيتلنبورن اثر
كنبه يوك يتاوزمكنى الا اذيمز ايدى تيچ ابرغنى
شكت اضرالكمز تيرچ (اى كيايمز كنعانى يتاكيرك
ديچ جبريل اذيتمز دخى يتاب بنده كنمز اذكصالام
مصرليكنكمز دكنه ورداذمز اوتسيبن ذى اذيجوا
بقميصى هذا فالقوه على وجه ابى يات بصيرا

واتونى باهلكم اجمعين)
كيايمز كنبه يوك كنبه تا ابن. ان سعود بنمانيغود
ديتى. بكتمز بريندا كيايمز يتاوزاذكل كنبه
يوبرنا ابنا اى كيايمز كنبه يوك كنبه تا ابن يوسفنى
تيرچ. اذكيبه يوخ يعود ايدى جميسدنا ايتر
كابنمز تيرچ. يوسفنك جناى يدچ تيتى
تيرختمز جوبريندا كيايمز يتاوزيرى
صنيل كنبه وجتمز جانابه اذكنبه اى كيايمز كنبه
يوك يتاوزيرلوكمز شيمتكانمز يوسف جوبريندا
بوقدوردمز ايركانمز بادستى جانابه جانه كيايمز
كنبه يوكمز. وسنمز ايه الكى اندتيابه اندتيركانمز ابه
اوكاشمز. يعود ايه اى ابرايه ديلا وردمز
يوچ. يوسف اوزكنك واهتجمز كرى
كلتيكمز يتاوالكه كنبه يعقوب پيغمبر
نمازى مصرلى كنعانليك تيرلر.
يعقوب يتاوزى. تامسه كاتى كنعانك ايتيمنا

كردمنى بيرتى. ادى يهمه ادشيكرمه نبدنى
تنى ويكت كوزه اناى كالانى بيرتى اوبرى يهودا
يدى كوردى بنى يرانى ابرادى يهودا ايباى يرخار
كناى يوسف اچيرتى اوزيكل دناوى ابرادمه
كبى ترتى. اوزادى ياكتل نبدى. كرى
دوبرمه بيتى بنى ابشتلتى الب نيرمه وشرخ اوزه
وخ يهودا اكتايمه ادتى نوزتى نوك. وبنى اوزه
ياترتى دى.

دوى شكيتو دكوردى اى كيايتلى يوسف نبى
سكنه مه ويشى اذيه قوبنى بيرى يشخ يعقوب
نبى نبى وبى لضبر زوديناك يوسفنى واسنى
ايكنى. اى يرخ سندى وشخ. يوسف نوه بنى
ادوالسنى مكنه مه يوسفنى وچابرمه منتك
بنخوغنى كنه مه اذيهمه اعتى بريا كيا بيرى كمه الدكل
منكليشمه ودچه كنه اذيهمه بيرخ يرنك
ايريكمه. اذوچابرخ وبى لضورات وشرنكل

يعقوب نبى اعتى بريتى ابى ماب انى اوزيمه يعقوب
نبى وبنى مه ديبى مه ايدكى ابرمه واسنى
ايلكنى بنمه. ديناك چيرمه اصباى كبنكا كرتنمه
انى وشوسكامه مه اوده دبركيبى اى.

(ولما فصلت العير قال ابوهم اني لاجد
ريح يوسف لولا ان تفندون قالوا تالله
انك لفي ضلالك القديم)

يعقوب نبك ايراتوا سمه توتيتى بولكابنى
اذيهمه اذكبه ان بريكمه دسنى وشخ
بيركيكمه چيترى.

(٣٥) تنبرماناوتى كنى

يهودا ايبى برخابركناى ايكيبى بيرمه اتوبى
مصرلى عزيزنى وبى لبنى ابرادمياب. يوسفنى
ماناوه دبرنى بنى كالبنى بنيامين ملكه كنى
بيرايماب. اكنى كه ملكه ترتى اى بنيرنى
ماناوانى بنيرنى بنيامين كبى اوانى ماترمه اشيريكى

يالڭز ايرڭل. استرى يعقوب نبيدن ايشيتاب
بنيامين ديب اوزنى بالا كتنده تاى بسيرلى
يعقوب بنى ايرلكنى. بسيرلى ايرلكنى اوزنى
ساتاوى اشبا ايرڭل. انى تريبنى تلو. استرلك
انى نمسه وضرمنى كليشمه ايرلى. تنرى
برلنى ملك ويرلنى ديولى. يعقوب تيمه
اى يعقوبنى والسانى بترنيم تملا ويرلى تيكى
انى استرى ايرلى. يعقوبم اغى ايرنكم
تيرى انى بوما كمدم. يعقوبنى تنرى كانى
ممبلى تنرى بترنى كانمسم. استرى ايرلى
استرى والكيمنى كيبنى اى انم ايرلى ايم انى
بسيرلى ايرمصر كارنى ايرلى واغرلى. اياضلى
بنيه يوسف انكى كلى.

يهوديم بسيرم كنعانلى. وبكم ويدلى
اكيرو اناى اوز اصبا وزنى كيابنى. كنعانلى
ايركنى كلى ايرسترى وسترم الكمنى ايرلى

اوجنى

اوجنى چوده چالى يقمه بترى ليك اكيرى
ينى اصبا وزنى ايامنى اوزو چارچ بسيرلى
كيبنى استرى يوزده وزچوده چ. سترى. ايرلنم
يعقوبنى اوى بالك يوكنى انيانم چوده چ
تنرى بسيرلى انانم مصرلى ايرلى يوسفنى
ايرلنى كبكانانم اوزى برچ. بسيرلى بزا
سترلك سمشيم بوزى يمنلى ايرلى ايرلى بالم
كبى اوزنى بترى بترلى تيرمى ايرلى. ادى مكى
اوى چكبى اوى الجنم چيك. بسيرلى تنرا مشيم
استرلى مكنيم كبى بوزلى اى سنا وستم بريلى
تيلو. يوسف جيم چيرلى بابنى وزم استرلى
كوزلى سنى وتى. استرى تنرى
بوزوزلى وچ يهودالى وزكانچ كبى كوراى اوزى
كوزى برلى.

٣٦) يعقوب نبيه انى تانچ

يهودا ايم بسيرم يعقوب نبيه كى ويدلى

بيروسي. اوڭا بشير اوتدى چى. وذا وبرودكت
اى يعقوب بابا وذا يوزنى. ايرابه انا اذ يعلم
بودوغ. چانه مصر لنه بارا ايدوك ايرالدى كنا وذ
كتاب ايرتج بسيرا ذنا كنا ايوذ كوده
يهود اوتدى چى اكنا يم اذ يوتيرى ايكت
اوذكنا. اذى اذ يهتا بارا ذنا تيج. اذ يعقوب
ايرتجا شكتا اجواى اكنا يلنيم يوسف بر
سكندم ويشى. اويب لجنوب الله بسنا وشى
بيرتراى. يعقوب نيبا اى سنا وشكا ورنك
بيرياسمزنى

اذ يعلم اودى كوديرنوروداجى ايرتج
چانه برتلى بغبندا ايكوبات چلت انكا اريمن

(فلما جاء البشير القيه على وجهه
فارتد بصيرا قال الم اقل لكم اني اعلم من
الله ما لا تعلمون ٥)

يعقوب نيبا اى دوى چانتى اودى

كوديوبدالله وصحى (البا چيوى) ميرلى
الحد يوسفا بنه ايرج اوزالام اجبشادى ايا انه
سمه كزچيوبدك مزنيوزم اودى ايت
ديرن بيرمار تبغبن منا چيوى اكنه بغبنكرم
اجبرج كيا يج مايج. بيرنيه بنا اوى. چنجبه بى
نابا موجنا اى بجنا بيرا ركى چنجبن
بيرچوبرات انا اوزيرج

(قالوا يا ابانا استغفر لنا ذنوبنا انا كنا خاطئين
چانه انركا رنه بيرا ايرج كنام. الله بابا
موجنه جيونم كابنكنم اكت. (قال سوف
استغفر لكم ربي انه هو الغفور الرحيم ٥)

(٢٧) وتحويلا بابه مصر ليكا

يوسفا نبى اوتيبه بركا بم يعقوب
نبيا كا بيمجبنا الام مصر ليكا كوا ايرج. ايت
يعقوب كبتل ٢٢ زا ايرتا بنا اجنكجبه
سنه بكجن كريم. بنبه بيرماتم ما بنم تربيت بات

يعقوب بك بوسمه يخنبك كتاندا ابدا سكل وستكه بوده
ادمنه كه بوده مصر ليكه بيريه اي ورمه
يوسفنه ايرج. اوزه مصرنه ابرنازك اكه ايشوز
يكه يوسفنه بيكه بوده مزيدر وابرخنه بوده مكوده
بيتاوينه مكه بوسه بنه بيه بكر كوانه اسمالت آت
يوسفنه بي واهتلينه اغيناوينه بوبكر برج
يعقوب نبيه ابنه واهتلينه ايرج اوزه دمه
كنديه يخ الغنمه جيت. يوسفنه بيه بازك
زليخه سنه بخنه واهتلينه ايرج يعقوب
بي وزيرج. اديمه اغري تلوكيم اوزلك
ويرنه ازنكه بيمه جيتاي اوسرتله اوده
ديج اوزلك ابدا ايبه بخ سنه وتنكوا هلبخ
ووزكيل واينكار اوكيا ياب اتمه
اي اوسرتله. يعقوب بك يوسفنه بيوده دبو
دردنه ماريتاي كوزكه تيخه كه ايزيوده
اين. اديمه ايزكابه بيرج. الله دمكه جيت

تيبه بخ اندمكه دبخه بك نامه اوه سيكلك
دمه ايلبوده جتالامه نه نكزج. ايا اتمه يه
جيتيلمك انك اوه جيتيل يانه سنه ايومك
نه اتلامه كشيه كده. دنيه كه بيتخنه
لامه اوسايج الله وزرويه كيه ايه بخنه
يتيه اي ميه يل بيرويشك ديه اديمه بيدرت
بيرج اوزلامه ميل بيرمشه. اديمه ماداينا
كتيه اتاسنه ايرنه اوزلامه يوسفنه ليخ بايه
اده چاده مويه كبه سيتيه كه يلماب انه كه
بكشنه اوه اديا داريه ماكنه. يتيه اوه يك كبخنه
جيت تيبه بيه. ياي جيلدنه مجيج. يتيه
ديعقوب بيه ماب ديه مراديل شيمه ايه يل نه بخنه
ايه اكتيرتشيمه بخنه لامه ديه بيه ميايك
كنعانل نه اوده كه بيه ويه. يتيه ايمه يتيه
اوه اديه كنيه سنه ميه اي نه يكنه تاب
اوه يكتيماناي سمه قيه تا.

وَقَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا
وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ
يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا
حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ
وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ
الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ
لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

٣٨) سَبَابَت

يَعْقُوبْ نَبِيْنِي كَدُمْ بَغْدَادْ مِصْرِلْ تَامَسَمْ
أُرْجَغْ. بِنَامِينْ أَزْكَ مَرْسَعُودْ بَرْنَمَازْلَغْ
يُوسُفْنِي أُوزُورُوبْ أُدْيَغْ كَدْتْ. بِنَامِينْ
أَدْيَغْرُدْ كُورْ بَسْتَمْ وَبْ لَابْ تَامَسْتْ. بِنَارْ
تَبْرِي وَبْ لَنْ تَامَسْكَنْمَا يُوسُفْ نَبِكْ
اَكْ رَهْمَبْ اِيرْ نُونْ كَلَمْ اَدْيَغْتِي اَرْتِي

تِرْكَارَمْ وَيْرِي اَرْوَبْ اَبْ اَلْكَبْ كَيْمْ
اَنْ اَدْيَغْمَ تَامَسْ يُوزْكَيْمْ جِيتْ. اَوْدِي وَيْ
يَعْقُوبْ نِي. زِيتْكَمْ مَرْكَبْ مَبَا اَمْكَ بَغْدَكَمْ
وَضَبْرِي اَرْوَكَبْ دِيبْ تِ.
اَرْوَكَبْ مَكْتِ كَبْ مَزْ زِيغْ اَكَالِي سْتِبِكَبْدَلْ
اَيْرَوْمْ مَكْتُورَا اِيرْنْ.
مَرْبَمْ اَدْ تُوبْ يَعْقُوبْ نِي اَمْكَ اَوْ
بَغْبَنْ مُسْلِمْ كَبْ نَابْ مَا تَرْكَا مَرْبَنِيْ كَيْنْ
اَنْ اَرْجَغْ. تَنْ بَيْتْ الْمُقَدَّسِ مَعَارَةْ اَنْ سَلْتْ
مَرْبَكَبْ مَ اَنْ يُوسُفْ نِي بُودْ وَصِيَةْ جِيتْ. اَوْدِي اَبْ
اِسْحَاقْ نِي بَيْمْ اِبْرَاهِيمْ نِي بَيْمْ مَرْبَكَبْ جَنْتْ
يَعْقُوبْ نِي بَيْ جَنَازَةْ بَيْتْ الْمُقَدَّسِ لَيْكَ كَبْ
يُوكَدْ اَنْ اَدْيَغْبَرِي كَبْ مَبَادْ كَجَنْمْ مِصْرِلْ
بَرْبَكَنْمَا بَرْمَ مَزْمَاي وَضَبْرِي اَضْكَبْدَ اَنْ
اَلْمَبْرِلْ. اَدْيَغْمَ ٣٧ اَنْ وَزْمَيْتْ وَسَنْ جِيجَنْتْ
يُوسُفْ سَلْ كَبْ مَبَغْدَادْ مِصْرِلْ

تامسه اردیتکنده مریم وضبری سنوسه بای
کری کرنجاری ادیهتین اهلولنه بیورتیلر
ورکت ورنه ادیهم الله ونوذ ابرکاریم نیز ادسکه
انری برکشتاوی. ای ینکه راجتوم تسه بعضی
مثلا بویبای ارتق ویاکیا بعضیم بدیکه تت
اکاشابوم کجنبه سرشباوی. اهتلم بر تلم
کاری کرتاونیاکه ان مسلماي ديكه
تزینمی. ان بعضیبه کوره تل چرکه‌ی.
رب قد اتیتنی من الملک وعلمتنی
من تاویل الاحادیث فاطر السموات والارض
انت ولیی فی الدنیا والاخرة توفنی مسلما
والحقنی بالصالحین ٥

مریم اردتایاری. ادیهم کبامباد کبزوخ
کوره. اوزه ٨٠ دانیت بیزنه ایرتا. ابرورنه تبری
مریم اردتا ورزم ایدوچ. اسرائیل مکنه انلقه
ای سعود زنه یهوداکه یعقوب

نبیدی بزیانیتی شیشم ایرتا موتام کلم
نیز ایرتام ویتل ادیهم اندیچ
یوسف نکی مریم کتنه سلتا برمصرل
برتکنمار تمتل ترکمبای ادیهتین مانتیتری
بیم لیاکه بادتی الرچ. بعضیبه سلتا برکنم
مریم کتنه انیلرم وادیچ. ادول ایرونکل
تیلاک نیل نیل بسمسکیچ. تیل نبای
تلم مصرکار یلاورم ایرکول ایتیکیبه
شیبانه اورسما جا
بیچ

هجرة ١٣٧١ جمادالاول ٣٠ عیسویة ١٩٥٢ مارت
عارالاسلام پرستل ادکیتنه تکتبه کیکن
علی

بیک. ایتیه. محمد ان ایسه بر ورغاد

ولبسانا تيار جنك سامانغ بغجنب بيرك وربه

تعليم الصبيان عربي شيشيادهم

" دينيات

اختصار العمليات لتعليم الصبيان

اردو بهاشاوركاد انام بهاكم

" " بنبا امر بهاكم

اذا وقعتيا ترجمة

عدة المؤمنين بيت كتاب ترجمة

فوائد المفردات وندي كرنتهم

يوسف نبي كيچ زليخا يوسف قصة

دبيا سلطان جرترم

خضر نبي كيچ كتاب نفيسة

اوكودا تربلم تيار دنبا اپيكيغك كيلارلوك سوجنيم

سي، آچه مكه انرسنبسا تروربغاد

AMINA BOOK STALL, * ENAMAKKAL, S.MALABAR